

AOÛT / AUGUST 2023

# prime

magazine

Présenté par / Presented by Madagascar AIRLINES

## *Aqua* ACTION

*Top spots des vents, vagues et naufrages*  
*Top spots for wind, waves and shipwrecks*





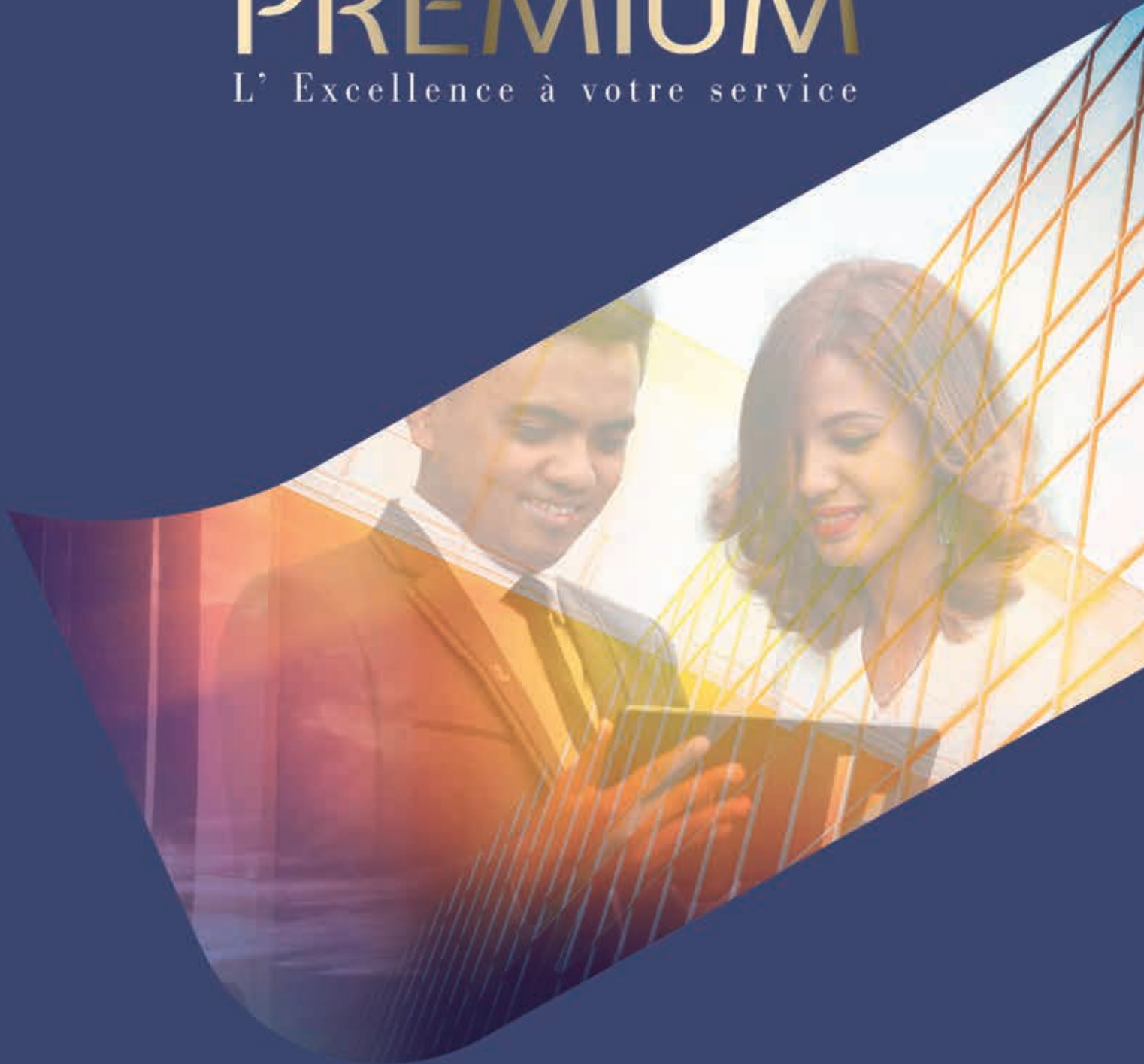
L'INSTANT  
**CHANEL**



**BNI MADAGASCAR**  
*J'avance avec ma banque*

# PREMIUM

L' Excellence à votre service



**ESPACE PREMIUM ANKORONDRANO**

Route des Hydrocarbures  
Valerie.Paharitsimba@bni.mg  
+261 34 12 462 55

**ESPACE PREMIUM ANALAKELY**

74, Rue du 26 Juin 1980, BP 174  
NarindraPaul.Randrianasoavina@bni.mg  
+261 34 12 552 89

**ESPACE PREMIUM CARLTON**

Hotel Carlton Anosy  
Dianah.Randriananson@bni.mg  
+261 34 20 866 93

# PREMIUM

L' Excellence à votre service

*Atteignez vos*

**OBJECTIFS FINANCIERS**  
*en toute* **SIMPLICITÉ**

---

**Compte Epargne  
à Taux spécial**



**BNI MADAGASCAR**  
*J'avance avec ma banque*

**Prime Magazine**

www.primemedia.international

**Distributed / Distribué**

All flights / Tous les vols



Plus National in Madagascar  
Entire Indian Ocean Region and  
International

**Published by / Publié par**

**Prime Media International  
Adresse**

Immeuble Santa - Lot V -  
3ème Gauche  
Lot IVG 204 Antanimena  
24, Rue Naka RABEMANANTSOA  
101 ANTANANARIVO

**Contact**

+261 32 05 092 89 (Madagascar)  
+20 3397 1398 (London)  
welcome@primemedia.international

**Contact Editorial**

edito@primemedia.international

**Editorial Director**

Elaine DEED

**Lead Design**

Jon HARRISON (London)

**Design Madagascar**

Benjamin RAMANANARIVO  
production@primemedia.  
international

**Translations**

Anna CÔME Ste Gilles Anglais,  
Reunion

**French Text Corrections**

Johanne Thibaut

**Printer / Imprimerie**

ECOPRIM  
B.P. 171 - Z.I. Nord des Hydrocarbures,  
Ankorondrano, Antananarivo 101  
Madagascar

Imprimé en lots de  
10.000 exemplaires chacun

Printed in batches of  
10,000 copies each

# Greetings FROM THE EDITORIAL DIRECTOR

Comme les ailes d'un papillon exotique, les cerfs-volants survolent le lagon turquoise avant de planer vers les vagues blanches qui cassent sur le récif de la baie de Sakalava, sans aucun doute un des plus beaux spots du monde pour le kitesurf.

Avec ses 5000 km de côtes, il y a peu d'endroits sur la planète qui rivalisent avec Madagascar pour les sports nautiques.

Ici, nous avons des plages isolées balayées par les vents, où les populations locales seront ravies de vous aider à lancer votre aile, et des spots de surf magnifiques avec des vagues classiques et des houles de deux mètres. Sous la mer, c'est un monde extraordinaire qui s'offre aux plongeurs, avec des poissons exotiques entre les forêts de coraux et autour des épaves d'anciens navires. Pour en savoir plus, lisez l'article **Aqua Action** dans ce numéro.

Pendant ce temps, en surface, une baleine à bosse pourrait sortir des flots et vous offrir son spectacle grandiose. Découvrez-en plus sur ces magnifiques mammifères dans notre interview avec **Celle qui murmure à l'oreille des baleines**.

Like the wings of exotic butterflies, multi-coloured kites swoop over the turquoise lagoon before flying out to the white-tipped waves breaking over the reef of Sakalava Bay, which is, without doubt, one of the most idyllic spots for kitesurfing on the planet.

With a coastline of nearly 5000km, there are few better places for aqua activities than Madagascar.

Here we have remote windswept beaches where the locals will help you launch your kite, and stunning surf spots with classic breaks and head high swells. Under the sea, a world of wonder awaits scuba divers with tropical fish weaving among the coral forests and over ancient sunken ships. Find out more in this issue's article, **Seas The Day**.

Meanwhile, on the surface of the sea a humpback whale might breach as the ultimate in aqua grandstanding. Learn more about these magnificent

Mais n'oublions pas que les eaux autour de Madagascar ne sont pas seulement une destination d'aventure pour les sports nautiques, mais que depuis des siècles elles représentent un moyen de subsistance pour la multitude de villages autour de ses côtes, où chaque jour les pêcheurs en pirogue partent en mer, leurs voiles fabriquées de draps assemblés. Vous pouvez en apprendre plus sur la vie des pêcheurs autour des côtes en lisant **L'École de la Mer**.

Si vous désirez en découvrir plus sur les destinations, les parcs, les activités et les conseils de voyage, vous pouvez consulter notre Prime Mada Guide, qui contient des articles et des reportages publiés dans Prime magazine :

[www.primemadaguide.com](http://www.primemadaguide.com)

Pour ne jamais rater un numéro de Prime Magazine, cliquez simplement sur :

[www.primemedia.international](http://www.primemedia.international)

Pour toute suggestion, tout commentaire ou des photos, nous contacter sur :

[welcome@primemedia.international](mailto:welcome@primemedia.international)

mammals in our interview with **The Whale Whisperer**.

But let's not forget that as well as being an adventure tourist destination for watersports, Madagascar's surrounding waters have long provided a way of life for the many fishing villages on its shores, sailing the seas in dug-out canoes with bedsheets sewn together for sails. Read all about the fascinating fishing life on the seashore in **The School of the Sea**.

If you want to discover more about this country's many destinations, parks, activities and travel tips, check out our Prime Mada Guide, featuring articles and reviews as published in Prime magazines:

[www.primemadaguide.com](http://www.primemadaguide.com)

Never miss an edition Prime Magazine, just click online: [www.primemedia.international](http://www.primemedia.international)

Any suggestions for articles, comments and photos contact us at: [welcome@primemedia.international](mailto:welcome@primemedia.international)

**Elaine DEED** - Editorial Director

Scan QR code  
to see the  
online version



## PARTENAIRES / PARTNERS



© : Jérôme Houyvet

# Toujours plus de qualité

# Wifiber

Internet **illimité haut débit**



**149 000** Ar  
TTC  
mensuel\*  
Installation immédiate

Rendez-vous dans **nos points de vente**

Antananarivo, Antsirabe, Tamatave, Majunga, Nosy-Be, Diego,  
Sambava, Fianarantsoa

\*offres sous conditions

Vous rapprocher  
de l'essentiel





# *Bienvenue à Bord* *Welcome On Board*



*La reprise de la  
desserte de Moroni  
est également au  
rendez-vous*

*Cher passager,*

C'est avec joie que nous vous accueillons à bord de ce vol. Je vous remercie d'avoir choisi de voyager en notre compagnie.

En cette période estivale, la Compagnie met à votre disposition des vols supplémentaires sur le réseau intérieur jusqu'au mois de septembre afin que vous puissiez profiter pleinement de vos vacances et découvrir les plus beaux endroits de la Grande Ile.

Comme vous l'avez déjà probablement pu le lire sur notre site web et nos réseaux sociaux ou encore à travers la presse, Madagascar Airlines va reprendre la destination Maurice à compter du 29 octobre 2023 prochain à raison de deux fréquences hebdomadaires. La reprise de la desserte de Moroni est également au rendez-vous.

Cher passager, à travers ce magazine, vous allez redécouvrir notre programme de vols ainsi que les offres que nous mettons à votre disposition.

Je vous souhaite une agréable lecture et un très bon vol en notre compagnie.

**Ensemble pour chaque envolée**

*Dear passenger,*

We are delighted to welcome you on board this flight. Thank you for choosing to travel with us.

During this summer period, the airline is offering you additional flights on the domestic network until September, so that you can make the most of your holidays and discover the most beautiful places on the Big Island.

As you have probably already read on our website and social networks, or in the press, Madagascar Airlines will be resuming services to Mauritius from 29th October 2023, with two weekly frequencies. Services to Moroni will also be resumed.

Dear Passenger, in this magazine you will be rediscovering our flight programme and the offers we are making available to you.

I hope you enjoy reading it and have a great flight with us.

**Fly away together**

*Services to  
Moroni will also  
be resumed*

**Thierry de Bailleul** - Directeur Général / Chief Executive Officer – Madagascar Airlines





The Streamliner

HOTEL APARTMENTS



...

**W E L C O M E   O N   B O A R D**

HOTEL - RESTAURANT - BEAUTY&SPA

**BOOK NOW**

CONTACT US +261 34 87 363 42

[www.streamliner-hotel-apart.com](http://www.streamliner-hotel-apart.com)

Address: GALERIE ZOOM AKORONDRANO, Facebook: Bijouterie Pala, Instagram: @Pala\_Bijouterie, Contact: +261 20 22 265 03



AMRATLAL  
Groupe P A L A

Adresser: 10 Rue Ratanirahô, Antananarivo, Madagascar Facebook: Bijouterie Pala Instagram: @Bijouterie.Pala Contact: +261 20 22 224 84  
Adresser: Hotel Clifton, Antananarivo, Madagaskar, Contact: +261 20 22 549 25

Présent depuis 1922, et spécialisé dans les pierres de couleurs de Madagascar, le groupe PALA est la référence dans son domaine de bijouterie, joaillerie et horlogerie. En effet, l'expérience et le savoir-faire se transmettent maintenant depuis plus de 100 ans et 4 générations.

  
P A L A  
FONDÉ EN 1922  
Créateur Joaillier

# SOMMAIRE | CONTENTS

AOÛT / AUGUST 2023

## 06 THE TEAM

## 16 FLORA AND FAUNA

Héros De L'Objectif » Focal Heroes

## 24 WATER SPORTS

Une Journée A La Mer » Seas The Day

## 36 STYLE

Ajoutez Juse Un Peu D'Eau  
» Just Add Water

## 42 INTERVIEW

Celle Qui Murmure A L'Oreille Des Baleines  
» The Whale Whisperer

## 54 BOOKS

Etude De La Nature  
» Nature Study

## 58 CULTURE

One, Two, Fight

## 69 PAGES SPECIALES MADAGASCAR AIRLINES

Madagascar Airlines Special Pages

## 86 INTERVIEW

Un Monde D'Intérieurs » A World Of Interiors

## 96 CULTURE

L'Ecole De La Mer » The School Of The Sea

## DESTINATIONS

### 106 Région Anosy

Fort, Chutes Et Flamants Roses  
» Fort, Falls And Flamingos

### 114 Fanarantsoa

Heureusement » Thank Goodness

### 120 Parc National De Marojejy

Se Promener Du Côté Sauvage  
» Walk On The Wild Side

### 124 Cirque Rouge Mahajanga

Nuances De Gloire  
» Shades Of Glory





HAVAL

GARANTIE  
**3** ANS  
ou 100 000 km

# AVENTURE & TECHNOLOGIE



**H6** 3RD  
GEN

[www.haval.mg](http://www.haval.mg)

**CT**motors

020 23 320 52 / 020 23 616 46  
Andraharo, Antananarivo, Madagascar

[www.ctmotors.mg](http://www.ctmotors.mg)  
[ctmotors@ctmotors.mg](mailto:ctmotors@ctmotors.mg)



SCANNEZ-VOUS  
VISITE VIRTUELLE MOTO / AUTO

# GUINOT

INSTITUT • PARIS



RÉUSSIR EN BEAUTÉ  
DANS VOTRE INSTITUT DU FUTUR

N°1 EN INSTITUT DE BEAUTÉ EN FRANCE

Disponible dans les instituts

Blush  
Ankorondrano

Touch Finale  
Ivandy

Stephaina Beauty  
Ivandy

Signature  
Anosivavaka

Rainbow Beauty  
Ambodivona

Aria Beauté  
Antsahavola

Noir Ebène  
Isoraka

Tinaki  
Analakely

Nadia Beauté  
Antsirabe

# Héros DE L'OBJECTIF

Il faut un objectif puissant et parfois une attente très longue pour saisir l'image d'un lémurien craintif ou d'un minuscule caméléon. Le talent et la patience de ces photographes ont porté leurs fruits, leur permettant de produire d'extraordinaires gros plans de la faune de Madagascar.

---

## FOCAL *Heroes*

It takes a long lens and, often, a long time to focus on an elusive lemur or miniscule chameleon. For these photographers, skill and patience paid off to create such stunning close-ups of the flora and fauna of Madagascar.







© : ONTM



© : Time + Tide / Andrew MacDonald



© : ONTM



© : ONTM



© : ONTM



© : ONTM



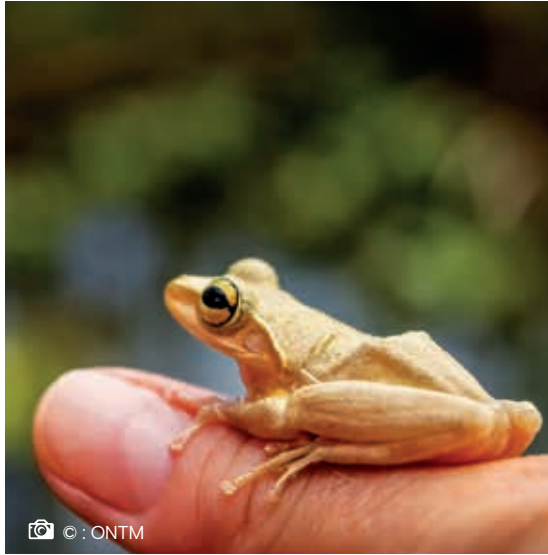
© : ONTM



© : ONTM



© : Miavana byTime + Tide



© : ONTM



© : ONTM



© : ONTM



© : Miavana byTime + Tide



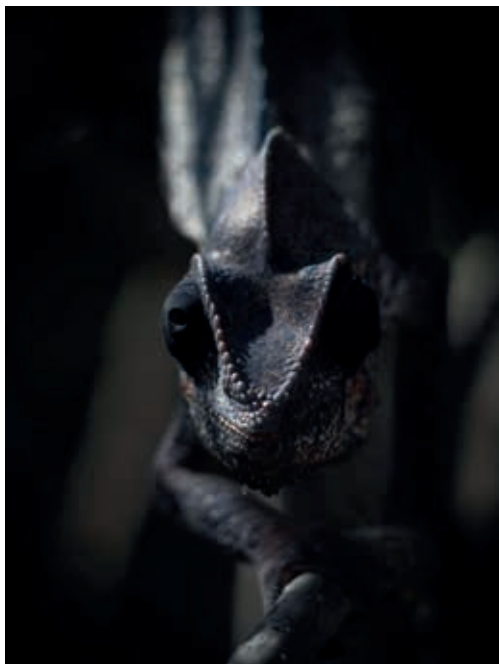
© : Miavana byTime + Tide



© : ONTM



© : Miavana byTime + Tide



© : Patricia Leccia

## Saisir l'âme DE MADAGASCAR

**Saisissez cette occasion d'être photographe de voyage ou de nature en faisant publier votre photo dans le Prime Magazine, peut-être même sur la couverture.**

Nous cherchons des images qui saisissent 'l'âme' de Madagascar, que ce soit un paysage incroyable, le gros plan d'un caméléon, un marché local, des enfants malgaches souriants: tout paysage, toute faune ou culture locale qui reflète pour vous ce pays extraordinaire.

Veuillez respecter les espèces protégées de la faune et de la flore et de demander la permission aux gens que vous voulez photographier. Et envoyez-nous votre meilleur cliché.

Chaque concurrent peut nous envoyer un maximum de trois images numériques. Une fois vos images envoyées, Prime Media aura des droits mondiaux exclusifs sur leur utilisation dans tous les médias.

Votre image doit également être accompagnée d'une légende d'un maximum de 50 mots pour la décrire, indiquer où elle a été prise et comment elle reflète l'âme de Madagascar.

Le concours est ouvert aux photographes amateurs et professionnels, de tous les âges. Merci d'indiquer votre nom et votre adresse, ainsi que votre date de naissance si vous n'êtes pas majeur.

Les images doivent être envoyées par e-mail en haute définition à [welcome@primemedia.international](mailto:welcome@primemedia.international) en indiquant comme objet Prime Magazine Photography Competition avant le **30 septembre 2023**.

### Termes et conditions

- Les images envoyées ne doivent jamais avoir été publiées ailleurs (soit en ligne soit sur papier), sauf sur des pages personnelles des médias sociaux ou sur des sites Internet personnels non commerciaux.
- En envoyant votre/vos image(s), vous acceptez que Prime Magazine les publie libre(s) de droits d'auteur dans tous ses numéros en ligne ou dans les sites Internet associés, et Prime aura les droits mondiaux pour les utiliser, les publier de nouveau, les éditer ou les modifier, par exemple en modifiant le format, la dimension ou les couleurs.
- Prime Magazine réserve le droit d'utiliser votre nom et votre pays de résidence pour vous identifier en tant que créateur de votre image et/ou en tant que gagnant de la compétition.
- Chaque image doit avoir été prise par vous-même, ne pas avoir été copiée et ne doit pas présenter de personnes ou de contenu de tierce personne qui ne vous aura pas donné son accord d'utilisation.
- Les concurrents âgés de moins de 18 ans doivent joindre à leur image l'accord écrit du parent ou tuteur.
- La décision du jury sera définitive et aucune correspondance à ce sujet ne sera pas possible.

### Terms and conditions

- All images submitted must not have been published elsewhere (either online or in print), apart from on personal social media pages and non-commercial personal websites.
- By submitting your image(s) you will be agreeing to Prime Magazine publishing your entry in any of its issues or online or associated websites with royalty free, worldwide rights to use, republish, edit or modify as in resizing, cropping or colour adjusting your entry.
- Prime Magazine has the right to use your name and country of residence for the purpose of identifying you as the creator of your entry and/or as a winner in the competition.
- Your entry must be your own work, not copied nor feature any person or third-party content that you do not have permission to use.
- Any entry submitted if you are aged less than 18 years must be with a parent's or guardian's relevant written consent.
- The judges' decision will be final and no correspondence will be entered into.

## Capture the Essence OF MADAGASCAR

**Here is your chance to be a travel or wildlife photographer and have your photograph published in Prime Magazine - maybe even on the cover.**

We are looking for images that capture the 'essence' of Madagascar be it an incredible landscape, close up of a chameleon, local market place, smiling Malagasy children - any landscape, wildlife or local culture that you think sums up this amazing country.

Remember, though, to respect protected species of wildlife and plants and to ask people you wish to photograph for their permission. And let's see your best shot.

A maximum of three digital images per person can be entered, once submitted giving Prime Media exclusive global rights for use in any and all media.

You'll also need to provide a caption of up to 50 words describing your image, where it was taken, the date and how it captures the 'essence' of Madagascar.

The competition is open to all photographers, amateur and professional, and any age. Please include your name and address - and date of birth if under 18 years old.

Entries must be submitted in high definition by email to [welcome@primemedia.international](mailto:welcome@primemedia.international) with subject Prime Magazine Photography Competition by the deadline of **30th September, 2023**.



PARFUM  
PRESTIGE



## RÉPONSE SOLEIL

Anti-âge avec activateur de bronzage



majorel  
— ESPACE BIEN-ÊTRE —



Casino du Grand Cercle  
de Tananarive

# CASINO DU GRAND CERCLE

- DEPUIS 1969 -



Roulette . Black Jack . Baccara  
Machines à sous . Poker Room



1er étage, HÔTEL CARLTON ANOSY

Tél : (261) 20 76 327 99 | [www.casino-madagascar.com](http://www.casino-madagascar.com) | Casino du Grand Cercle de Tananarive







UNE  
JOURNÉE  
*À La Mer*

*Seas*

THE DAY



*Avec près de 5000 km de côtes aux eaux chaudes, de récifs et d'alizés constants, il n'y a pas de meilleur endroit que Madagascar pour les sports nautiques. Alors profitez-en !*

*With nearly 5000km of coastline featuring warm waters, rich reefs and consistent trade winds, there is nowhere better than Madagascar for water sports. So take advantage of the seas of Madagascar and carpe diem, seize the day.*





## *Windsurf*

Babaomby, une charmante presqu'île située dans la baie des Sakalava, sur la mer d'Émeraude, fait partie des meilleurs spots de windsurf de Madagascar. Cet endroit offre aux windsurfers des conditions météorologiques idéales avec un vent transfrontalier, aussi bien adapté aux débutants qu'aux plus confirmés. Ses eaux calmes permettent de s'adonner au freestyle en toute sécurité. Profitez également des vagues de l'îlot Suarez et de Toreky, qui peuvent aller jusqu'à trois mètres. La période idéale pour vous y rendre s'étend d'avril à novembre, où l'alizé souffle sans discontinuer. Et pour tous ceux qui souhaiteraient se perfectionner, Babaomby compte une école de Windsurf.

One of the island's best surfing spots is Babaomby, a charming little peninsular in the Bay of Sakalava on the north coast, washed by the waves of the stunning Emerald Sea. Here there are ideal meteorological conditions with a cross shore wind, appropriate both for beginners and for more experienced windsurfers. The beautiful lagoon and its calm waters make it possible to practise freestyle and foiling. Meanwhile, the waves to the right of the small islands of Suarez and Toreky can rise up to 3m. The ideal period to windsurf at Babaomby is between April and November, with constant tradewinds throughout this period. There is, also, a specialist school at Babaomby for those wishing to learn or improve their technique.

## Surf

Avec ses nombreux spots aux quatre coins du pays, la Grande Île est devenue l'une des destinations phares du surf. La côte est, est particulièrement réputée pour ses vagues, notamment le site de Mahambo, où vous pourrez surfer toute l'année et qui reste l'un des sites les plus accessibles. Les plus aguerris pourront se diriger vers les côtes de Sambava, au nord-est de l'île. La côte sud est de plus en plus prisée, pour ses vagues et son paysage unique. Dans le sud-est, à Fort-Dauphin, les vagues de la baie d'Ambinanibe sont longées d'une belle plage de sable blanc sur sept km. Les surfeurs de niveau intermédiaire apprécieront davantage les spots de Monseigneur Bay et de Lavanono. Toujours dans le sud mais longeant la côte ouest, Anakao offre une belle gauche puissante, recherchée par les surfeurs les plus expérimentés, et Jelly Belly un espace adapté aux moins expérimentés. Les vagues du Sud atteignent tout leur potentiel en septembre et en octobre avec une température des eaux avoisinant les 27°C.

In the last few years, Madagascar has become one of the go-to destinations for surfing, with its many idyllic spots all around the island. The east coast is particularly known for its waves, with Mahambo being one of the most accessible sites where you can surf all the year round. Also in the same region, the most experienced surfers head along the coasts around Sambava, towards the north-east of the island.

Along the island's south coast, there is the backdrop of a unique stunning landscape. In the south-east, Fort-Dauphin offers waves in the Bay of Ambinanibe, fringed by a 7km white sandy beach, while international-standard surfers head to Monseigneur Bay and Lavanono which is difficult to access but offers left hand wave and reef breaks.

Still in the south but along the west coast, there is Anakao with its stunning powerful left hand wave on a rocky seabed, sought by more experienced surfers, and the Jelly Belly spot, for the less experienced. The southern waves reach their full potential in September and October, with the water temperature at around 27°C.

*La côte est, est particulièrement réputée pour ses vagues, notamment le site de Mahambo, où vous pourrez surfer toute l'année*

*The east coast is particularly known for its waves, with Mahambo being one of the most accessible sites where you can surf all the year round*





## *Kitesurf*

Madagascar offre un immense potentiel pour pratiquer le kitesurf, avec des sites de renom comme la baie des Sakalava ou encore la Mer d'Émeraude, situées au nord de l'île, à Diégo-Suarez. Ces deux spots sont adaptés autant pour les kitesurfers les plus expérimentés que pour les débutants, qui pourront faire leur apprentissage dans des écoles de kitesurf. Dans la baie des Sakalava, vous avez pied sur une grande partie du spot en marée basse. Pour les plus avertis, l'endroit propose des vagues de reefs facilement accessibles au large. La mer d'émeraude quant à elle, est connue pour les eaux calmes et turquoise de son lagon, qui compte parmi les plus beaux au monde. Avec un alizé constant, le spot est propice au kitesurf tout le long de l'année.

Madagascar has a huge potential for kitesurfing, with well-known sites such as the Bay of Sakalava or the Emerald Sea in the north of the island at Diégo-Suarez. These two spots are ideal for both more experienced kitesurfers and for beginners, as there are kitesurfing schools for learning and hiring equipment. In the Bay of Sakalava, kitesurfers are never out of their depth at low tide. For the more experienced, this spot has reef waves giving easy access to the open sea. The Emerald Sea is reputed for its magnificent lagoon with its calm turquoise waters, said to be one of the most beautiful in the world. With constant trade winds blowing, the spot is usually reliable for kitesurfing all the year round.

## Plongée

Madagascar possède certainement l'une des plus grandes biodiversités sous-marines dans le monde. Un paradis pour les amateurs de plongée. Toute une vie sauvage et exaltante habite les profondeurs de la Grande Île, et celle de Nosy Be fait partie des destinations les plus prisées en la matière. On y retrouve une grande variété de faune aquatique, du plus petit poisson (mérus, rascasses, thons ou des carangues) à la plus grande des baleines (on y découvre des baleines à bosse). Des spots sont réservés à la plongée, notamment le Shark Point, le Manta Point, l'Arche de Sakatia ou encore le Banc de gorgones. D'autres sites offrent également de riches et magnifiques fonds marins, comme le parc de Nosy Tanikely situé à 15mn en bateau de Nosy Be; Nosy Iranja également appelée l'Île aux tortues, située plus au sud à 1h30 en bateau; ou encore l'archipel de Mitsio, au nord de Nosy Be. La période idéale pour s'adonner à la plongée sous-marine dans les eaux de Nosy Be, est de mi-mars à mi-décembre.

## Diving

There is no doubt that Madagascar has one of the planet's most beautiful underwater biodiversities, a paradise for lovers of diving. The waters around the island of Nosy Be are teeming with a whole range of marine life, and the area is one of the most sought-after destinations for divers. The waters here contain a huge variety of water fauna, from small fish (grouper, scorpion-fish, tuna and trevally or jackfish) to the largest of whales (humpbacks are often spotted). There are also sites set aside for diving, notably *Shark Point*, *Manta Point*, *l'Arche de Sakatia* and the *Banc de gorgones*. There is the marine park of Nosy Tanikely, situated at a 15 minute boat trip from Nosy Be; Nosy Iranja, also called Turtle Island, at a 90 minute boat ride; and the Mitsio archipelago, lying north of Nosy Be. The ideal period for diving in the waters around Nosy Be is between mid-March and mid-December.

*Toute une vie sauvage et exaltante habite les profondeurs de la Grande Île, et celle de Nosy Be fait partie des destinations les plus prisées en la matière.*

*The waters around the island of Nosy Be are teeming with a whole range of marine life and the area is one of the most sought-after destinations for divers.*



*Sillonnez entre de superbes épaves colonisées par nombre de coraux et d'espèces tropicales*

*You will weave between superb wrecks of ships, colonised by a range of corals and tropical species*



Sainte-Marie, sur la côte est de Madagascar, est également une jungle sous-marine à explorer. Ses 18 spots, adaptés aux débutants, passionnés et aux professionnels, constituent un abri parfait à la faune et à la flore marines. Sillonnez entre de superbes épaves colonisées par nombre de coraux et d'espèces tropicales, et profitez du spectacle extraordinaire des baleines en saison. Les sites les plus connus sont les épaves du *Sérapis* et du *Rays Palace*, le *Barracuda*, qui est un trio de petites collines sous-marines situé à une trentaine de mètres de profondeur. On peut y voir des langoustes, des poulpes, des barracudas, ainsi que, autre spectacle, des dizaines de bouteilles qui auraient été déposées par les pirates entre les collines. L'île aux trésors, une montagne sous-marine de 30m, est couverte de coraux champignons et administrée par une grosse murène à son sommet. D'autres espèces sont visibles dans ce site: des tortues vertes, des raies guitares et des calmars. Au large de Sainte-Marie, l'île aux nattes est un site moins profond, qui abrite des raies pastenagues, guitares ou torpilles, des langoustes et des tortues vertes.

Sainte-Marie, off the east coast of Madagascar, is also an underwater jungle waiting to be explored. Its 18 spots, appropriate for beginners as well as professionals, is a perfect shelter for marine fauna and flora. You will weave between fascinating wrecks of ships, colonised by a range of corals and tropical species, with the extraordinary show of whales during the appropriate season. The best-known sites are the wrecks of the *Sérapis* and *Rays Palace*, as well as the *Barracuda*, which consists of three small hills (seamounts) rising up at a depth of 30m. Among the species that can be observed there are lobsters, octopus and barracudas, plus, also, dozens of bottles said to have been left there by pirates. The *Île aux trésors*, which is a 30m underwater seamount covered with mushroom corals, is watched over on its peak by a large moray eel. Other species that can be seen around this site are green turtles, guitar rays and squid. Lying close to Sainte-Marie, the *île aux Nattes* is a shallower site sheltering common stingrays, guitar rays and torpedo rays, as well as lobster and green turtles.



# TRANSFÉREZ DE L'ARGENT IMMÉDIATEMENT VERS MADAGASCAR



15€ BONUS



DEPUIS L'EUROPE, USA,  
CANADA ET EMIRATS A.U



TAUX DE CHANGE  
AVANTAGEUX



FRAIS

RENDEZ-VOUS DANS L'APP TAPTAP SEND / CODE PROMO «MVOLA»

MON PARTENAIRE PRÉFÉRÉ  
AU QUOTIDIEN



# CTmotors Madagascar : 15 ans de passion partagée !

**Ce 11 Juillet 2023, le concessionnaire souffle sa quinzième bougie, une date à marquer d'une pierre blanche pour les passionnés qui ont rejoint la grande Famille CTmotors au fil des années.**

C'est l'engouement de Chamine TAHORA pour les deux-roues et l'aventure qui est à l'initiative de la création de CTmotors en 2008. Il débute par l'emblématique « K » argenté : KAWASAKI. Une marque qui est et restera pour CTmotors le reflet ultime de sa principale valeur : la PASSION. D'ailleurs, les couleurs de la concession s'inspirent de la marque japonaise.

L'aventure ne s'arrête pas uniquement à Kawasaki. Les années ont introduits une pluralité de marques ayant conquis le cœur des malagasy. Toutefois, la passion demeure au cœur de toutes les activités de CTmotors.

## La PASSION, moteur du quotidien

Le concessionnaire s'entoure d'une équipe de professionnels passionnés. Ils sont là pour guider les consommateurs dans le choix du véhicule qui correspond le mieux à leurs attentes et à leurs styles de conduite. Qu'il soit un pilote chevronné à la recherche d'une moto de course haute performance, un amateur désireux de découvrir le frisson de l'aventure tout-terrain, ou une famille à la recherche d'une voiture pour le quotidien, CTmotors a eu ce qu'il faut et innove au quotidien pour offrir le meilleur choix.



Ainsi, durant ces quinze années, de nombreuses personnes se sont jointes à ce besoin d'adrénaline et d'excitation que représentent la moto, le quad, le vélo ou le SSV (Side-by-side véhicule). Une passion commune et partagée pour une immersion totale dans un univers enivrant de machines puissantes et captivantes.

La passion ne s'arrête pas à l'achat ! Telle une flamme, elle s'entretient. CTmotors l'a compris et met en place rapidement des ateliers d'entretien, de réparation et de pièces de rechange de qualités pour s'assurer que les véhicules restent en parfait état de fonctionnement. Le concessionnaire organise également des événements et des sorties pour rassembler la communauté des motards et des amateurs de SSV, afin de partager l'amour commun pour ces engins exceptionnels. Faisant du PARTAGE une valeur sûre pour créer des liens entre les clients et les membres de l'équipe de CTmotors.

## Des principes, des valeurs pour la satisfaction client



La valeur de la FAMILLE est profondément enracinée dans l'ADN de CTmotors. Depuis sa création, le concessionnaire a cherché à créer un environnement chaleureux et accueillant pour ses clients, les considérant comme faisant partie intégrante de la famille CTmotors. Les clients sont toujours reçus avec un sourire, un service personnalisé et un petit café, répondant à leurs besoins spécifiques. Cette attention portée à la satisfaction de la clientèle a contribué à fidéliser une base solide de clients. Raison pour laquelle l'ACCUEIL tient une place spéciale pour CTmotors.

L'équipe commerciale et les techniciens mettent un point d'honneur à offrir une expérience client mémorable dès l'entrée au showroom jusqu'à l'après-vente. L'amour de Chamine TAHORA pour les deux et quatre roues a été transmis à chaque membre de l'équipe. Ce qui se reflète dans leur expertise approfondie et leur capacité à conseiller les clients dans leurs choix.

Au-delà de la passion, le RESPECT des clients est important pour CTmotors. L'entreprise s'engage à offrir des produits de qualité, des conseils honnêtes et transparents, ainsi qu'un service après-vente fiable. Le concessionnaire valorise également le respect de l'environnement en proposant des véhicules respectueux de l'écosystème et encourageant des pratiques durables.

Aujourd'hui, CTmotors propose une large gamme de marques de voitures renommées, adaptées à tous les besoins et budgets. Que le client soit à la recherche d'un puissant pick-up, un SUV spacieux ou une voiture électrique écologique. CTmotors dispose des marques les plus réputées sur le marché. De la robustesse de Ssangyong à l'élégance de Haval, en passant par la fiabilité de GWM ou de l'innovation de KAIYI, chaque client trouvera le véhicule qui correspond à ses préférences et à son style de vie.

En matière de motos, CTmotors offre un choix varié de marques réputées pour les amateurs de deux-roues. Que vous soyez passionné de vitesse et d'audace avec Kawasaki, ou à la recherche d'une conduite confortable et élégante avec Royal Enfield, CTmotors propose des marques qui captiveront tous les amateurs de motos.

Si vous souhaitez explorer la nature en VTT, ressentir l'adrénaline en conduisant un quad, profiter de l'aventure en SSV, ou dompter la vague marine en JET-SKI CTmotors dispose des meilleures marques pour répondre à vos besoins. Des vélos de montagne polyvalents aux quads tout-terrain robustes, en passant par les SSV haut de gamme et des Jets performants, chaque passionné de plein air trouvera son bonheur.

Au-delà de la vente de véhicule de plaisir, les tuk-tuks Piaggio, vendus par CTmotors, sont devenus une solution de transport populaire à Madagascar. CTmotors, conscient de l'impact positif qu'ils peuvent avoir sur l'économie locale, s'engage à être un vecteur de changement dans la vie des Malgaches. Ce qui distingue le concessionnaire, c'est sa collaboration avec les banques pour proposer des facilités de paiement aux clients. Cette initiative permet à tous d'acquiescer un tuk-tuk Piaggio sans avoir à supporter le fardeau financier d'un paiement unique. Les partenariats avec les institutions financières permettent des modalités de remboursement flexibles, adaptées aux revenus des clients.

Grâce à cette approche, CTmotors facilite l'accessibilité à la propriété d'un moyen de transport fiable, tout en favorisant le développement économique local et l'inclusion financière. Les tuk-tuks Piaggio deviennent ainsi une source de revenus pour de nombreux Malgaches, qui peuvent les utiliser pour le transport de passagers ou la livraison de marchandises.

Florence Randrianarimanana



## CTmotors est vraiment le spécialiste de tous les déplacements.

CTmotors est reconnaissant d'être un partenaire de confiance. En choisissant CTmotors, les clients font le choix de la passion, de l'expertise et du service de qualité. Depuis la création de Chamine TAHORA, le concessionnaire a su se développer en mettant en avant des valeurs solides. C'est fièrement qu'il transmet le flambeau à ses neveux Hasnein et Reza TAHORA.





© : www.gopro.com

# AJOUTEZ JUSTE *Un Peu D'Eau*

Prenez un ciel ensoleillé et quelques seaux de sable blanc, ajoutez des essentiels d'action pour le surf, la plongée et la natation, mélanger avec un peu d'eau de mer turquoise, et voilà la recette parfaite pour des vacances stylées sur les côtes de Madagascar.

---

# JUST ADD *Water*

Take a skyful of sun and buckets of white sand, stir in action essentials for surfing, snorkelling or swimming, add salty turquoise water, et voila, the perfect recipe for holiday style on the coast of Madagascar.



### *Saisir le jour*

En s'associant pour la 4<sup>ème</sup> année avec la Société de la Conservation de la Mer, **Fatface** a sorti une nouvelle gamme de maillots de bain inspirés par la mer. Pour contribuer à la protection et à la sauvegarde des océans du monde, 10 pourcent du prix des articles vendus est donné directement à l'Association.

### *Surf's Up*

Partnering with the Marine Conservation Society for the 4th year, **Fatface** have a new surfwear range inspired by the sea. To help preserve and save the world's oceans, 10 percent of the sales of items are donated directly to the cause.

[www.fatface.com](http://www.fatface.com)

### *Agents Secrets*

Avec les ponchos **Dock & Bay's**, compactes, légers et super absorbants, sortir de sa combinaison de plongée sur la plage devient une vraie opération secrète. Pour enfants et adultes.

### *Undercover Agents*

Compact, lightweight and super absorbent, **Dock & Bay's** ponchos make changing out of a wetsuit a discreet undercover operation on the beach. Available for kids and adults.

[www.dockandbay.com](http://www.dockandbay.com)





### *Rester sur l'eau*

Vos lunettes sont tombées dans l'eau pendant votre séance de stand up paddle ? Pas de soucis. Les lunettes de soleil de la collection **H2O Floatable** sont parfaites pour ceux qui pratiquent les sports nautiques. Fabriquées en résine modelée à injection spécialement développée pour avoir une densité plus basse que l'eau, elles flottent en surface. Elles sont également conçues pour résister à la saleté, à l'huile et à d'autres produits, tout en vous assurant une vision impeccable.

[www.dragonalliance.com](http://www.dragonalliance.com)

### *Staying Afloat*

Sunnies fell off while you were stand-up paddleboarding? No worries. Sunglasses from the **H2O Floatable** collection by Dragon Alliance are perfect for watersports. With specially formulated injection molded resin that has a density lower than water, they will float on the surface. Also, resistant to dirt, oil and other elements, while maintaining a crystal-clear view.

### *Entraînement dans les vagues*

Quelle a été l'efficacité de ma séance de surf? Utilisez le **MZ-Switch** moniteur de fréquence cardiaque étanche, qui se porte autour de la poitrine, du poignet ou du bras et assure un maximum de confort, d'efficacité et de précision pour la pratique des sports nautiques.

### *Wave Workout*

How good a workout was that surf session? Use a **MZ-Switch** waterproof heart rate tracker that can be worn on the chest, wrist or arm, for maximum comfort, convenience and accuracy during aqua activities.

[www.myzone.org](http://www.myzone.org)



### *Après Surf*

Une serviette de plage facile d'entretien qui résiste au sable de **Nomadix**, fabriquée à partir de bouteilles utilisées recyclées. Un produit parfaitement durable pour s'essuyer après le surf. La société **Nomadix** s'est également engagée à faire don de 1% de son chiffre de vente – pas seulement des bénéfiques – à des associations pour l'environnement

### *After Surf*

A low maintenance sandproof towel by **Nomadix**, made from certified recycled post-consumer plastic bottles makes perfect sustainable sense for apres surf. **Nomadix** are, also, committed to donating to 1% for the Planet from their sales- not just profits- for environmental causes.

[www.nomadix.co](http://www.nomadix.co)



### *Saisir l'Action*

Prenez une vague et saisissez l'action avec un appareil **GoPro HERO11 Black**, le dernier cri des appareils pour les sports nautiques. Étanche jusqu'à une profondeur de 10m, cet appareil numérique HD action donne une résolution parfaite de 4K, présente une stabilisation 5.0 Hyper lisse primée, disponible avec un support pour la planche de surf et, si par hasard vous le lâchez en prenant une vague, un flotteur orange vif. Pour plonger à une profondeur de 60m, équipez-vous également d'un étui étanche *Protective Housing*.

### *Catch the Action*

Catch a wave and catch the action with a **GoPro HERO11 Black**, the ultimate watersports camera. Waterproof down to 10m, this digital HD action camera has razor-sharp 4K resolution. Featuring award-winning HyperSmooth 5.0 stabilisation, available with a Surfboard Mount and, in case you drop it in a wipeout, a buoyant bright orange Floaty. For deeper diving to 60m, pair with the Protective Housing waterproof case.

[www.gopro.com](http://www.gopro.com)

### *La bande cool*

Surfez stylé en portant **Les Waves**, dont la collection pour femmes donne un look cool décontracté, mais contribue également à nettoyer les océans, car les vêtements sont fabriqués en Econyl, fibre nylon écologique produite à partir de déchets recyclés comme des filets de pêches rejetés.

### *The Cool Gang*

Hang 10 in style in **Les Waves**, whose collection designed for women not only looks effortlessly cool but, also, helps clean up the oceans by using Econyl, the eco-nylon fibre made from regenerated waste such as discarded fishing nets.

[www.leswaves.com](http://www.leswaves.com)







## HOMEPOD MINI

# Un talent démesuré.

Avec plusieurs HomePod mini, vous pouvez **facilement parler avec les autres membres de la famille** d'un bout à l'autre de la maison, via les Annonces Interphone. Demandez à Siri de transmettre votre message partout, ou juste dans certaines pièces, et tout le monde pourra y répondre aisément.

**Dis Siri**, Annonce Interfone pour le salon: "est-ce que le match a commencé?"

**Hey Siri**, intercom to the living room, Has the game started?

## HOMEPOD MINI

# Nothing short of amazing.

With more than one HomePod mini in the house, you can **easily communicate with your family members by voice** using Intercom. Ask Siri to send your message to the whole house or to individual rooms — and everyone can easily respond.

CELLE QUI  
MURMURE A  
L'OREILLE  
*Des Baleines*

*The Whale*  
WHISPERER



*Interview with  
Anjara Saloma*

*Spécialiste des espèces de baleines qui visitent chaque année les eaux entourant l'île, Anjara Saloma est impliquée dans des programmes de recherche et de conservation des mammifères marins à Madagascar mais aussi dans le sud-ouest de l'océan Indien.*

*An expert in the species of whales that visit the waters surrounding the island every year, Anjara Saloma talks to Prime about her involvement in research programmes and marine mammal conservation in Madagascar and, also, in the south-western Indian Ocean.*

Après un baccalauréat scientifique, Anjara Saloma a intégré la Faculté des Sciences à l'Université d'Antananarivo. Elle a ensuite opté en troisième année pour la spécialisation Biologie, Écologie et Conservation Animales. Étant une passionnée des grands animaux sauvages, c'était l'option idéale.

Son diplôme en poche, elle a choisi de travailler pour la conservation marine en assurant la coordination des programmes de recherche scientifique sur les mammifères marins à Madagascar. Plusieurs opportunités se sont présentées et les rencontres avec les chercheurs internationaux dans ce domaine lui ont ouvert les portes vers une thèse. L'étude des interactions mère-baleineau chez la baleine à bosse. Une thèse de doctorat réalisée en cotutelle internationale entre l'Université d'Antananarivo et l'Université Paris Saclay, France. Depuis son retour à Madagascar en 2018, Anjara développe les programmes de recherche et de conservation des mammifères marins et a pour ambition de rendre ce domaine accessible aux étudiants malgaches.

**Vous êtes spécialiste en cétologie, pourquoi avez-vous choisi cette discipline ?**

Mon aventure avec les mammifères marins, particulièrement les cétacés, a commencé en 2011. Ma première rencontre avec cet animal de 40 tonnes, mesurant plus de 14m m'a donné l'envie d'en connaître davantage sur ces géants des mers. Comme la plupart des malgaches, je n'avais qu'une notion très vague de ce qu'était une baleine, un dauphin, et pour être honnête, je ne savais même pas qu'il y en avait à Madagascar. Les cétacés possèdent les mêmes caractéristiques que les mammifères terrestres, la seule différence c'est qu'ils passent 99% de leur temps sous l'eau, ce qui implique une adaptation biologique impressionnante.

Pour moi, étudier ces espèces est devenue une passion et l'envie de répondre à des questions demeurées sans réponses est devenue prépondérante. On peut en citer quelques-unes qui ont trait à la pure biologie : comment les femelles élèvent leurs nouveau-nés; ces nouveau-nés, comment peuvent-ils parcourir de si grandes distances; comment les grandes baleines produisent des sons; quels sont leurs sons de communication ; comment se font les modalités de communication. Mais aussi à leur écologie: comment se fait le choix des habitats; où migrent exactement les baleines de Madagascar; quelles sont les distances parcourues... Et puis ce qui m'a poussé également dans ce sens est que très peu de malgaches l'ont fait. C'était donc l'occasion de s'ouvrir vers un monde très étudié à l'échelle internationale mais en même temps très peu connu au sein même de mon pays.

After a scientific baccalaureate, Anjara joined the Faculty of Sciences at the University of Antananarivo. She then opted in her third year for the specialisation in Animal Biology, Ecology and Conservation. Being a large wild animal enthusiast, it was the perfect option.

With her degree in hand, she chose to work for marine conservation by coordinating scientific research programmes on marine mammals in Madagascar. Several opportunities presented themselves and meetings with international researchers in this field opened the doors to a thesis. This is the study of mother-calf interactions in humpback whales with a doctoral thesis carried out in international cotutelle between the University of Antananarivo and the University of Paris Saclay, France. Since her return to Madagascar in 2018, Anjara has been developing marine mammal conservation research programmes and aims to make this field accessible to Malagasy students.

**You are a specialist in cetology, why did you choose this discipline?**

My adventure with marine mammals, especially cetaceans, began in 2011. My first encounter with this 40 ton animal, measuring more than 14m, gave me the desire to know more about these giants of the seas. Like most Malagasy people, I had only a very vague notion of what a whale or a dolphin was and, to be honest, I didn't even know there were any in Madagascar. Cetaceans have the same characteristics as terrestrial mammals, the only difference is that they spend 99 percent of their time underwater, which implies an impressive biological adaptation.

For me, studying these species has become a passion and the desire to answer unanswered questions has become paramount. We can mention a few of them that have to do with pure biology: how the females raise their newborns; these newborns, how can they travel such great distances; how the great whales produce sounds; what are their communication sounds; how do they communicate? And also with their ecology: how is the choice of habitats made; where exactly do the whales of Madagascar migrate; what are the distances they travel? What also pushed me in this direction is the fact that very few Malagasy have done it. It was, therefore, an opportunity to open up a world that is very well-studied internationally but little known within my country.

*Pour moi, étudier ces espèces est devenue  
une passion et l'envie de répondre à des  
questions demeurées sans réponses est  
devenue prépondérante*

---

*For me, studying these species has  
become a passion and the desire to  
answer unanswered questions has  
become paramount*





**En tant que Présidente de Cétamada, pouvez-vous parler de cette association, de ses actions ainsi que de ses objectifs ?**

Cétamada travaille dans la conservation des mammifères marins à Madagascar à travers quatre volets d'intervention: l'encadrement de l'écotourisme baleinier, la recherche scientifique, l'éducation environnementale et le développement communautaire.

Basée à l'île Sainte-Marie, Cétamada a développé un modèle économique autour de la conservation des mammifères marins. Mandatée depuis 2013 par le Ministère du tourisme, nous formons des guides spécialisés, les pilotes de bateaux afin d'assurer un écotourisme baleinier de qualité dans le respect de la loi en vigueur à Madagascar. Le travail de Cétamada s'appuie sur l'arrêté interministériel n° 2083/2000 créé par le Ministère du Tourisme, le Ministère de l'environnement et du développement durable et le Ministère de la pêche et de l'économie bleue.

L'association contribue ainsi activement à la professionnalisation des métiers de guides spécialisés en mer et participe à l'essor de l'écotourisme baleinier à Madagascar. Le principe d'encadrement de

l'écotourisme baleinier mis en place à Sainte-Marie est aujourd'hui considéré comme un modèle dans la zone Sud-Ouest de l'Océan Indien. Ce même modèle s'étend progressivement dans les régions côtières de Madagascar (Nosy Be, Majunga, Tuléar, Fort Dauphin, etc.) en accompagnant les différents acteurs touristiques de ces régions (offices du tourisme et opérateurs en particulier).

Cétamada est engagée depuis sa création dans des programmes de recherches scientifiques sur les mammifères marins. Une étroite collaboration avec l'Université d'Antananarivo et le CNRS (Centre National de Recherche Scientifique) en France a permis de mener de grands projets de recherches scientifiques sur les baleines à bosse de Madagascar. Cétamada travaille étroitement avec les étudiants malgaches qui sont de plus en plus nombreux à s'intéresser aux mammifères marins et aux habitats marins.

L'éducation environnementale est le socle des actions de Cétamada. Les programmes proposés auprès des écoles et des villages combinent l'approche systémique de l'environnement et l'éducation civique jusqu'à la gestion intégrée des

ressources. C'est également un moyen de vulgariser les résultats de recherches scientifiques de Cétamada auprès de la communauté locale. Ces programmes sont proposés dans les écoles et les villages de l'île Sainte Marie. Toutefois, des interventions sont organisées de manière ponctuelle dans toutes les zones d'intervention de l'association et même à l'étranger.

Afin de répondre à la demande de la population de l'île Sainte-Marie, Cétamada, en partenariat avec l'association Solférino (en Suisse), a construit le centre communautaire de formation et de santé Anjaranay en 2015. Le projet a pour objectif principal le soutien de la communauté locale en proposant des formations sur des activités génératrices de revenus alternatives à la pêche, tout en accompagnant dans la gestion durable des ressources naturelles. De nombreuses activités de formation (hôtellerie, agriculture, artisanat, apiculture et aquaculture) et de sensibilisation sont proposées à la communauté villageoise.

**As the president of Cétamada, can you talk about this association, its actions and its objectives?**

Cétamada works in the conservation of marine mammals in Madagascar through four components of intervention: whale ecotourism, scientific research, environmental education and community development.

Based on Sainte-Marie Island, Cétamada has developed an economic model around the conservation of marine mammals. Mandated since 2013 by the Ministry of Tourism, we train specialised guides, boat pilots to ensure quality whale ecotourism in compliance with the law in force in Madagascar. Cétamada's work is based on inter-ministerial order No. 2083/2000 created by the Ministry of Tourism, the Ministry of the Environment and Sustainable Development and the Ministry of Fisheries and Blue Economy.

The association, thus, actively contributes to the professionalisation of the jobs of specialised guides

at sea and participates in the development of whale ecotourism in Madagascar. The principle of whale ecotourism management set up in Sainte-Marie is now considered a model in the south-western Indian Ocean. This same model is gradually being extended to the coastal regions of Madagascar (Nosy Be, Majunga, Tuléar, Fort Dauphin, etc.) by accompanying the various tourism stakeholders in these regions (tourist offices and operators in particular).

Since its creation, Cetamada has been involved in scientific research programmes on marine mammals. Close collaboration with the University of Antananarivo and the CNRS (Centre National de Recherche Scientifique) in France made it possible to carry out scientific research projects on humpback whales in Madagascar. Cétamada works closely with Malagasy students who are increasingly interested in marine mammals and marine habitats.

Environmental education is the basis of Cétamada's actions. The programmes offered in schools and villages combine a systems approach to the environment and civic education with integrated resource management. It is, also, a means of popularising the results of the Cétamada's scientific research to the local community. These programmes are offered in schools and villages on Sainte-Marie Island. However, interventions are organised on an ad hoc basis in all the association's areas of intervention and even abroad.

In order to meet the demand of the population of Sainte-Marie Island, Cétamada, in partnership with the Solférino association (in Switzerland), built the Anjaranay community training and health centre in 2015. The main objective of the project is to support the local community by offering training on income-generating activities alternative to fishing activities and support in the sustainable management of natural resources. Numerous training (agriculture, crafts, beekeeping and aquaculture) and awareness raising activities are offered to the village community.

*Basée à l'île Sainte-Marie, Cétamada a développé un modèle économique autour de la conservation des mammifères marins.*

*Based on Sainte-Marie Island, Cétamada has developed an economic model around the conservation of marine mammals.*

**Quelles sont les espèces de baleines qui vivent dans nos sites ? Où se situent leurs lieux de migration autour de Madagascar ? Et quand peut-on les observer ?**

Les eaux de Madagascar hébergent au moins 30 espèces de mammifères marins (baleines et dauphins) dont 10 espèces de baleines à fanons (les baleines possédant des lames cornées à la place des dents). La baleine bleue (le plus grand animal sur terre, mesurant jusqu'à 30m et pesant près de 100 tonnes), le rorqual commun, la baleine de Bryde et la baleine pygmée sont observées au large et particulièrement dans le canal de Mozambique. Les observations de ces trois espèces restent toutefois rares.

Les baleines de Minke ont été observées aux larges de Majunga. Très peu d'informations sont disponibles sur la présence de ces espèces et leurs observations ont été réalisées de manière opportuniste. Des études plus poussées permettraient d'avoir plus d'informations sur leur présence et leur période d'observation sur les côtes malgaches.

La baleine franche, la baleine d'Omura et la baleine à bosse sont les plus fréquemment observées. Seulement quelques observations de baleines franches ont été reportées à Sainte Marie et à Ifaty (Tuléar). Ces baleines sont généralement observées vers le mois d'août et septembre et souvent accompagnées de leurs petits. La présence de la baleine d'Omura a été reportée en 2015 à Nosy Be. (vers 2015). Cette zone est probablement une zone de nourrissage et de mise bas pour cette espèce. Elles sont observées généralement à partir du mois d'octobre. Mais les travaux de recherche sont encore en cours afin de déterminer la taille de la population, la période de mise bas, la période d'alimentation, ainsi que l'écologie même de cette espèce.

Enfin, la baleine à bosse est l'espèce la plus connue et la plus étudiée à Madagascar. Cette espèce migre le long des côtes malgaches de juin jusqu'en octobre et peut être observée à plusieurs endroits : Sainte-Marie, Maroantsetra, Nosy be, Majunga, Tuléar (Anakao et Ifaty), Fort-Dauphin et à Mahambo. Madagascar est une zone de reproduction et de mise bas pour la baleine à bosse.

**What species of whales live in our sites? Where are their migration locations around Madagascar? And when can we observe them?**

Madagascar's waters are home to at least 30 species of marine mammals (whales and dolphins) including 10 species of baleen whales (whales with horny blades instead of teeth). The blue whale (the largest animal on earth, measuring up to 30m and weighing nearly 100 tons), the fin whale, the Bryde's whale and the pygmy whale are observed offshore and particularly in the Mozambique Channel. However, observations of these three species remain rare.

Minke's whales have been observed off Majunga. Very little information is available on the occurrence of these species and their observation has been opportunistic. Further studies would make it possible to have more information on their presence and observation period on the Malagasy coasts.

The right whale, the Omura whale and the humpback whale are the most frequently observed. Only a few sightings of right whales have been reported in Sainte Marie and Ifaty (Tulear). These whales are generally observed around August and September and are often accompanied by their calves. The presence of the Omura whale was recently reported in 2015 in Nosy Be. This area is probably at the same time a feeding and birthing area for this species. They are generally observed from October onwards. But research works are still underway to determine the population size, calving and feeding period, as well as the ecology of the species itself.

Finally, the humpback whale is the best known and most studied species in Madagascar. This species migrates along the Malagasy coast from June to October and can be observed in several places: Sainte Marie, Maroantsetra, Nosy be, Majunga, Tuléar (Anakao and Ifaty), Fort-Dauphin and in Mahambo. Madagascar is a breeding and calving area for humpback whales.

**Quelles sont les principales menaces pour ces cétacés?**

Les cétacés, particulièrement les baleines, jouent un rôle capital dans le maintien de l'équilibre de l'écosystème marin. En effet, les tonnes d'excréments que les baleines produisent chaque jour fertilisent la surface des océans et augmentent la capacité du phytoplancton à absorber le CO2. L'océan, grâce à ces phytoplanctons, produisent plus de 50% de l'oxygène que l'on respire. Comme tous les animaux marins, la surpêche et la pollution (sonore et par les déchets anthropiques) sont les principales menaces pour les cétacés. La surpêche engendre la diminution des proies et augmentent les captures accidentelles notamment des dauphins dans les filets de pêches. Les déchets sont une problématique mondiale (notamment le plastique qui constitue une très grande menace) et nécessitent une solution pour réduire, gérer et recycler à l'échelle de chaque pays. Ces six dernières années, on relève de plus en plus de cas de cétacés qui s'échouent avec de grande quantité de déchets dans l'estomac.

**What are the main threats to these cetaceans?**

Cetaceans, especially whales, play a crucial role in maintaining the balance of the marine ecosystem. Indeed, the tons of excrement that whales produce every day fertilise the surface of the oceans and increase the ability of phytoplankton to absorb CO2. The ocean, thanks to these phytoplankton, produces more than 50 percent of the oxygen we breathe. Like all marine animals, overfishing and pollution (noise and anthropogenic waste) are the main threats to cetaceans. Overfishing leads to the reduction of prey and increases incidental catches, especially of dolphins in fishing nets. Waste is a global problem (especially plastic which is a very big threat) and requires a solution to reduce, manage and recycle at the national level. Over the past six years, there have been more and more cases of cetaceans washing up with large amounts of waste in their stomachs.





**Quelles sont les mesures déjà prises et celles à prendre pour préserver les espèces ?**

De nombreuses initiatives existent dans le monde entier pour la conservation des espèces de cétacés, notamment les espèces qui sont en danger critique d'extinction (selon la liste de l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature). Les efforts de conservation sont surtout axés vers le respect des chartes d'observation des cétacés dans l'objectif de réduire les impacts du « whale – watching ». Madagascar a la chance d'avoir une loi d'observation des mammifères marins et de la mégafaune, et nous faisons partie des leaders de l'observation responsable et durable dans l'Océan Indien. Les baleines sont pour la plupart des espèces migratrices et elles sont protégées par les conventions internationales et les chasses commerciales de la majorité des espèces ont été interdites depuis 1986, notamment dans les sanctuaires. L'éducation environnementale a une importance capitale dans les programmes de conservation des mammifères marins. Faire connaître ces animaux marins au grand public et vulgariser les travaux de recherche permettent de transmettre les informations et de sensibiliser tout un chacun dans les rôles qu'occupent les cétacés dans le maintien de l'écosystème marin et dans la lutte contre le changement climatique.

**What measures have already been taken and what needs to be done to preserve species?**

Many initiatives exist around the world for the conservation of cetacean species, including species that are critically endangered (according to the list of the International Union for Conservation of Nature). Conservation efforts are mainly focused on respecting cetacean observation charters in order to reduce the impacts of whale watching. Madagascar is fortunate to have a law of observation of marine mammals and megafauna, and we are among the leaders of responsible and sustainable observation in the Indian Ocean. Whales are mostly migratory species and are protected by international conventions and commercial hunting of the majority of species has been banned since 1986, especially in sanctuaries. Environmental education is of paramount importance in marine mammal conservation programmes. Making these marine animals known to the general public and popularising research work make it possible to transmit information and raise awareness of the roles that cetaceans play in maintaining the marine ecosystem and combating climate change.

**Vous vous êtes intéressée à l'interaction entre la mère et le baleineau chez la baleine à bosse, que pouvez-vous nous en dire? Combien de temps avez-vous mené cette étude particulière et quels ont été les matériels utilisés pour cela ?**

Mes travaux de recherche sur la mère-baleineau des baleines à bosse ont commencé en 2013. Avec l'équipe scientifique de Cétamada et du CNRS de l'Université Paris Saclay (France), nous avons réalisé les premiers essais de déploiement de balises type Acousonde

(une balise munie d'un hydrophone, d'un capteur de pression, d'un capteur thermique, d'un accéléromètre et d'un compas) sur les femelles accompagnées des baleineaux nouvellement nés, afin d'étudier leurs comportements. Il nous a fallu une semaine, avec plus de huit heures par jour en mer, avant de pouvoir maîtriser le déploiement de la balise. Le déploiement d'une petite balise de 20 cm sur une baleine de 16m et pesant près de 40 tonnes nécessite une coordination parfaite de toutes les personnes à bord du bateau ainsi qu'une très bonne connaissance des comportements de surface des baleines. La balise Acousonde est munie de 4 ventouses et elle est déployée à partir d'un bateau à coque rigide de 6 mètres de long en utilisant une perche longue de 5 mètres. Une fois accrochée sur la peau de la baleine mère ou du baleineau, l'Acousonde va enregistrer tous les sons, les profondeurs à laquelle la baleine descend et les mouvements réalisés sous l'eau.

Quand les essais et les données obtenus étaient concluants, j'ai réalisé ma thèse sur les interactions mère-baleineau chez la baleine à bosse de 2015 à 2018. Les objectifs de mon travail étaient de décrire les émissions sonores des femelles et leurs baleineaux, de décrire les comportements de surface et les comportements de profondeur (notamment l'espace utilisé par le baleineau autour de la mer, les comportements en profondeur, les distances de séparation entre les deux). Très peu d'informations existaient sur le sujet, étant donné la difficulté pour obtenir les données.

La baleine à bosse est une espèce migratrice, ce qui constitue un grand défi pour les étudier. Ces trois années de recherche ont permis de décrire pour la première fois le répertoire des sons sociaux des baleines à bosse dans la zone Sud-Ouest de l'Océan Indien, de décrire les comportements de nage parfaitement synchronisés des femelles et de leurs nouveau-nés et que les baleineaux bénéficient de l'hydrodynamisme du corps de sa mère qui facilite ses déplacements. Les baleineaux sont ainsi capables de parcourir plus de 100 km par jour, et ce, quelques jours après sa naissance. Enfin, cela a permis de constater que le baleineau reste toujours dans le champ visuel de sa mère et ne dépasse pas un rayon d'environ 10m autour d'elle pendant leurs trois premiers mois de vie. Ils assurent ainsi un contact visuel permanent afin d'assurer la survie des nouveau-nés

Comme tous travaux de recherche, ces nouvelles informations ont conduit à d'autres questions. Depuis 2018, notre équipe a déployé un autre type de balise, cette fois muni d'une caméra (la caméra CATS). Une thèse est actuellement en cours, menée par Maevatiana Ratsimbazafindranahaka, une seconde cotutelle internationale de thèse entre l'Université d'Antananarivo et l'Université Paris Saclay France. Les images obtenues par la caméra CATS ont permis d'affiner les informations sur les sons émis par les baleineaux et par les femelles, de faire une description complète de l'allaitement (nous avons pu filmer des séances d'allaitement, un phénomène rare) et de compléter les informations manquantes sur les comportements en profondeur. Nos



résultats de recherche ont été publiés dans des journaux scientifiques et servent maintenant de référence sur les interactions mère-baleineau à l'échelle internationale.

**What can you tell us about the interaction between mother and calf in humpback whales? How long did you conduct this particular study and what materials were used for it?**

My research on the mother calf of humpback whales began in 2013. With the scientific team from Cetamada and the CNRS of the University of Paris Saclay (France), we have carried out the first deployment tests of Acousonde type beacons (a beacon equipped with a hydrophone, a pressure sensor, a thermal sensor, an accelerometer and a compass) on females accompanied by the newly born calves, in order to study their behaviour.

It took us a week, with more than eight hours a day at sea, before we were able to control the deployment of the beacon. The deployment of a small 20cm beacon on a 16m whale weighing nearly 40 tons requires perfect coordination of all the people on board the boat as well as a very good knowledge of the surface behaviour of whales. The Acousonde beacon is equipped with four suction cups and is deployed from a 6m long rigid-hulled boat using a 5m long pole. Once hooked onto the skin of the mother or calf whale, the Acousonde will record all the sounds, the depths to which the whale descends and the movements made underwater.

When the tests and data obtained were conclusive, I completed my thesis on mother-calf interactions in humpback whales from 2015 to 2018. The objectives of my work were to describe the sounds emitted by the female and her calf, to describe the surface behaviours and the

depth behaviours (spaces used by the calf around the sea, depth behaviours, separation distances between the two). Very little information existed on the subject, given the difficulty in obtaining the data.

The humpback whale is a migratory species, which makes it a great challenge to study them. These three years of research made it possible to describe for the first time the repertoire of social sounds of humpback whales in the south-western Indian Ocean, to describe the perfectly synchronised swimming behaviours of females and their newborns and determine that the calf benefits from the hydrodynamics of its mother's body, which facilitates its movements. The calf is able to travel more than 100km per day, within a few days of its birth. Finally, it was found that the calf always stays within its mother's field of vision and does not exceed a radius of 10m around her. They thus ensure permanent visual contact in order to protect themselves from predators.

As with all research work, this new information has led to further questions. Since 2018, our team has deployed another type of beacon, this time equipped with a camera (the CATS camera). A thesis is currently underway, led by Maevatiana Ratsimbazafindranahaka, a second international co-supervision of thesis between the University of Antananarivo and the University Paris Saclay France. The images obtained by the CATS camera allowed us to refine the information on the sounds emitted by calves and females, to make a complete description of breastfeeding (we were able to film breastfeeding sessions, a rare phenomenon) and to complete the missing information on behaviour in depth. Our research results have been published in scientific journals and now serve as a reference on mother-calf interactions internationally.



**Quel a été votre plus beau souvenir depuis votre carrière dans la biologie marine?**

Travailler dans la conservation marine m'a amené à voyager et découvrir différents endroits. Mon meilleur souvenir est sans doute ma première rencontre avec la baleine à bosse (une baleine a tourné autour de notre bateau lors de ma première sortie en mer pour les observer à Sainte-Marie). Toutefois, je n'oublierai jamais le moment où j'ai vu pour la première fois les éléphants de mer et les orques à Kerguelen dans les Terres Australes Antarctiques Françaises.

**What was your best memory since your career in marine biology?**

Working in marine conservation led me to travel and discover different places.

My best memory is probably my first encounter with the humpback whale (a whale circled our boat during my first sea trip to observe them in Sainte-Marie).

However, I will never forget the moment I first saw elephant seals and orcas in Kerguelen in the French Antarctic Southern Lands.

*Travailler dans la conservation marine m'a amené à voyager et découvrir différents endroits. Mon meilleur souvenir est sans doute ma première rencontre avec la baleine à bosse*

---

*Working in marine conservation led me to travel and discover different places. My best memory is probably my first encounter with the humpback whale*



ECO ISLAND

# NOSY SABA

ISLAND RESORT & SPA  
MADAGASCAR

[www.nosysaba.mg](http://www.nosysaba.mg)





# ÉTUDE *De La Nature*

Les savoirs sur l'histoire naturelle de Madagascar sont si vastes qu'il faut deux volumes pour contenir toutes les informations et les images de l'étude approfondie acclamée par la critique et de la publication magnifiquement illustrée, *La nouvelle histoire naturelle de Madagascar*. Avec des contributions d'experts renommés du monde entier, y compris de nombreux scientifiques malgaches, il a été édité par Steven M. Goodman, biologiste de la conservation et de terrain de renommée internationale.

## Nature STUDY

The current state of knowledge of the natural history of Madagascar is so extensive that it takes two volumes to contain all the information and images in the critically-acclaimed in-depth study and beautifully-illustrated publication, *The New Natural History of Madagascar*. With contributions by renowned experts from around the globe including many Malagasy scientists, it has been edited by Steven M. Goodman, internationally acclaimed conservation and field biologist.

Séparée du continent africain pendant des dizaines de millions d'années, Madagascar a développé une biodiversité d'une richesse époustouflante, abritant des milliers d'espèces qui ne se trouvent nulle part ailleurs sur la planète. *La nouvelle histoire naturelle de Madagascar* fournit la synthèse la plus complète et la plus récente des trésors biologiques inestimables de cette nation insulaire. Ce compendium magnifiquement illustré, publié en deux volumes et comptant un peu moins de 2250 pages, présente les contributions de plus de 600 experts de renommée mondiale qui couvrent l'histoire de l'exploration scientifique à Madagascar, la géologie et les sols de l'île, le climat, l'écologie forestière, l'écologie humaine, les écosystèmes marins et côtiers, les plantes, les invertébrés, les poissons, les amphibiens, les reptiles, les oiseaux et les mammifères. Cette référence inestimable comprend également des discussions détaillées sur les efforts de conservation à Madagascar qui présentent plusieurs programmes réussis d'aires protégées qui peuvent servir de modèles pour les écosystèmes menacés dans le monde entier.

- Fournit l'aperçu le plus complet de la riche histoire naturelle de Madagascar,
- Coédité par 18 spécialistes différents,
- Comprend un peu plus de 400 contributions d'experts de renommée mondiale,
- Couvre un large éventail de sujets, de la géologie et du climat aux animaux, aux plantes et à la vie marine,
- Met en lumière les espèces nouvellement découvertes et s'appuie sur les dernières découvertes scientifiques,
- Une ressource essentielle pour tous ceux qui s'intéressent à Madagascar ou aux écosystèmes tropicaux en général, qu'il s'agisse de biologistes, de défenseurs de l'environnement, d'écotouristes ou de naturalistes.

Pour plus d'informations sur l'obtention de ce livre à Antananarivo, veuillez contacter l'Association Vahatra à l'adresse [associatvahatra@moov.mg](mailto:associatvahatra@moov.mg) ou au numéro 020 22-27755.

Separated from Africa's mainland for tens of millions of years, Madagascar has evolved a breathtaking wealth of biodiversity, becoming home to thousands of species found nowhere else on the planet. *The New Natural History of Madagascar* provides the most comprehensive, up-to-date synthesis available of this island nation's priceless biological treasures.

This beautifully-illustrated compendium published in two volumes and slightly less than 2250 pages, features contributions by more than 600 globally renowned experts who cover the history of scientific exploration in Madagascar, the island's geology and soils, climate, forest ecology, human ecology, marine and coastal ecosystems, plants, invertebrates, fishes, amphibians, reptiles, birds, and mammals.

This invaluable reference book including detailed discussions of conservation efforts in Madagascar that showcase several successful protected area programmes that can serve as models for threatened ecosystems throughout the world also:

- Provides the most comprehensive overview of Madagascar's rich natural history
- Is co-edited by 20 different specialists
- Features more than 400 contributions by world-class experts
- Covers a broad array of topics, from geology and climate to animals, plants, and marine life
- Sheds light on newly discovered species and draws on the latest science
- Is an essential resource for anyone interested in Madagascar or tropical ecosystems in general, from biologists and conservationists to ecotourists and armchair naturalists

For further information on obtaining this book in Antananarivo, please be in contact with Association Vahatra at [associatvahatra@moov.mg](mailto:associatvahatra@moov.mg) or 020 22-27755 or Princeton University Press [www.press.princeton.edu](http://www.press.princeton.edu) for international delivery.

# Malaga Office

Bureaux en location

Concrétisez vos rêves de réussite dans cet écrin de beauté du Lac Masay !

Malaga Office est un immeuble moderne, architectural et à la pointe de la technologie, prêt à accueillir vos bureaux dans un cadre apaisant et dans les conditions les plus confortables.

- Des surfaces entièrement modulables, de 194m<sup>2</sup> à 318m<sup>2</sup>
- Dans le quartier d'affaires d'Ankorondrano, à proximité des centres commerciaux, des banques et des écoles
- Alliant environnement paisible au confort de la ville
- Un espace entièrement sécurisé 24h/24 et 7j/7

+261 (0) 32 03 061 28

[www.groupe-filatex.com](http://www.groupe-filatex.com)



Groupe filatex

terrains

AMAYA

À vendre  
à partir de

**550**  
m<sup>2</sup>

Pour vos futurs  
projets professionnels  
Parcelles / Entrepôts



Gymnase couvert  
Ankorondrano

RTA

Village des jeux

CNAPMAD

← vers Ankorondrano

vers Alarobia →

Au centre d'Antananarivo

+261 (0) 32 03 061 28

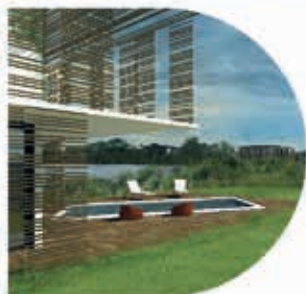
<https://groupe-filatex.com/immobilier/>



# LES JARDINS DE VEGA

terrains

VEGA



## Le nouveau poumon vert d'Antananarivo

Idéalement situé au cœur du quartier calme et prestigieux d'Ankorondrano, les Jardins VEGA allient sérénité, bien-être et modernité. Le projet propose un nouvel art de vivre, un concept d'habitat pensé dans une logique bioclimatique pour plus de confort et de fonctionnalité, dans un espace entièrement sécurisé.

A proximité des centres commerciaux, des banques et des écoles, avec un accès direct au Boulevard des hydrocarbures et des voies rapides du Lac Masay.

Villas à partir de

# 140m<sup>2</sup>

- Espaces de vie lumineux
- Vastes terrasses
- Jardin paysagé
- Confort et modernité

Contactez nous

+261 (0) 32 03 061 28

<https://groupe-filatex.com/immobilier/>



En plein centre  
d'Antananarivo

**Groupe filatex**  
construire l'avenir

LE MORAINGY

# ONE, TWO, FIGHT!



**Art martial typiquement malgache qui s'est ensuite étendu aux régions de l'Océan Indien, le Moraingy ou encore Ringa requiert agilité, rapidité et souplesse de la part du combattant.**

**A typically Madagascar martial art, which then spread to other countries around the Indian Ocean, Moraingy or Ringa requires the contestants to show agility, speed and suppleness.**

Photographies de Christian SANNA / Photographs by Christian Sanna



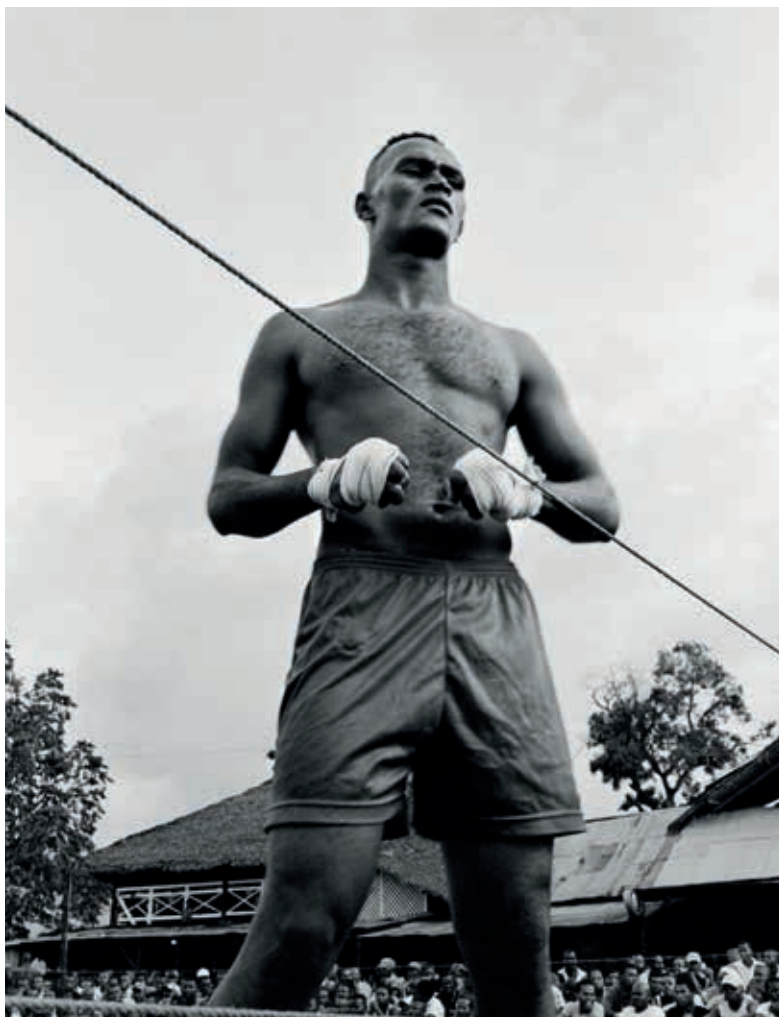
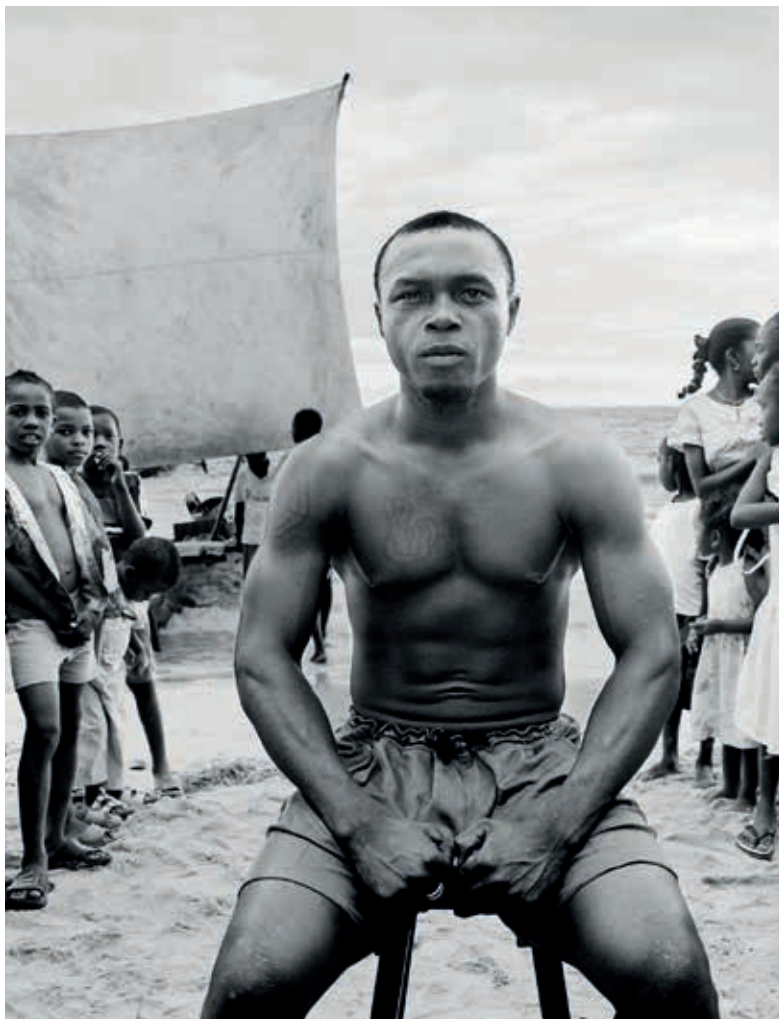
Véritable art des poings, le Moraingy est proche du *Diamanga*, un autre art de combat traditionnel des hautes terres malgaches, de la capoeira brésilienne et du «moring» de l'Île de la Réunion.

Arrivé à Madagascar au XV<sup>ème</sup> siècle, le Moraingy est à la fois un sport spectaculaire et physique et un loisir. Les idées sur son origine divergent: un moyen de séduire les filles, un règlement de compte entre clans ou encore des séances d'entraînement... Nul ne parvient à se mettre d'accord. Quand au nom *Moraingy*, il vient du nom du tambour qui rythmait le combat. A noter, la participation de la gent féminine augmente depuis quelques années.

Ce sport traditionnel ne figure pas encore parmi disciplines sportives officielles même s'il est très pratiqué dans les villes et villages de la côte Ouest de Madagascar, du Nord au Sud. On peut assister à des combats de Moraingy à Mahajanga, Morondava, Nosy-Be, Ambilobe, Antsiranana, Sambava et bien d'autres villages. Ils ont en point commun leur rendez-vous hebdomadaire: le dimanche après-midi. Les spectateurs viennent nombreux, la sonorisation est prête, place aux combats.

## Les idées sur son origine divergent: un moyen de séduire les filles, un règlement de compte entre clans ou encore des séances d'entraînement

Ideas concerning the origin of Moraingy are many and varied: a way of seducing women, a way of solving conflicts between clans or simply a form of training





A true fist sport, Moraingy is close to Diamanga, another traditional martial art from the high plateaus of Madagascar, as well as to the Brazilian sport of Caporieria and Moraing in Reunion Island.

Moraingy, which arrived in Madagascar in the 15th century, is a leisure activity and a spectacular, highly physical sport. For a few years now, women have also been participating. Ideas concerning the origin of Moraingy are many and varied: a way of seducing women, a way of solving conflicts between clans or simply a form of training. As for the name Moraingy, the discipline is named after the drum which accompanied the combat.

This traditional sport is not yet listed as an official discipline, even though it is very often practised in the towns and villages along the west coast of Madagascar, from the north down to the south. It is possible to observe Moraingy combats in Mahajanga, Morondava, Nosy Be, Ambilobe, Antsiranana, Sambava and many villages. In all these places, there are combats organised every week, mainly on Sunday afternoons, with a large number of spectators. The sound equipment is set up, then the fighting begins.



**Presque tous les coups sont permis : seuls les yeux, la partie sous la ceinture ainsi que la gorge sont interdits**

---

**All blows are permitted, only the eyes, the parts of the body just under the waist and the throat may not be targeted**

---



Quand un joueur reste invincible dans un village, il rencontre les joueurs des autres villages. A l'instar de Joby Lahy Mangilatra, un jeune lutteur de Moraingy, qui fit parler de lui dans toute la région de Sava, au Nord de la Grande Île, dans les années 2000. Tellement fort, il a du rencontrer des joueurs venant non pas de villages voisins mais de régions avoisinantes!

Dans la partie Ouest il se pratique avec les mains tandis qu'au Nord les coups peuvent être portés avec les pieds. Presque tous les coups sont permis: seuls les yeux, la partie sous la ceinture ainsi que la gorge sont interdits.

La plupart des joueurs prennent un peu de cola ou du khat pour avoir plus de force lors de la rencontre. Certains implorent les dieux avant d'entrer sur le ring tandis que d'autres se contentent de la technique et des entraînements. Chez les Antandroy et les Mahafaly, au Sud, les femmes du village pratiquent une louange appelée Antsandringa afin de demander bénédiction.

When a village has an invincible contestant, fighters from neighbouring villages are brought in. Joby Lahy mangilatra, a young Moraingy fighter, was famous over the whole Sava region in the north of Madagascar in the early years of this century. Players from other regions were even brought in to confront him.

This traditional sport mainly uses the arms and legs. In the west, it is mostly the hands that are used, while in the north, kicking is more common. All blows are permitted, only the eyes, the parts of the body just under the waist and the throat may not be targeted.

Most of the players take cola or chew khat before the combat, to boost their strength. Some implore the gods before going into the ring, while others simply rely on technique and training. In the Antandroy and Mahafaly tribes in the south, the women of the village practise a chant called Antsandringa, to request a blessing.





Les adversaires peuvent être connus à l'avance ou non. Dans ce dernier cas, un lutteur fait la ronde, le poing levé, pour inviter celui qui aura le courage de l'affronter; il fait le parcours durant 40 secondes à 1 minute. Quand quelqu'un se lance pour le défier, le combat peut commencer. Un combat dure en général 15 à 30 minutes et est rythmé par différentes animations comme le son de tambours et des chants.

Il faut avoir une bonne condition physique pour arbitrer cette discipline. C'est l'arbitre qui annonce la victoire après abandon d'un participant ou quand ce dernier déboîte ou est K.O. En fin de partie, le perdant appelle le vainqueur en criant pour montrer le fairplay et l'unité mais surtout pour respecter la valeur malgache «*Adin'ombalahin'ny mpianakavy, ny mahery tsy hobiana, ny resy tsy akoraina*» (La compétition est considérée comme familiale, on ne doit ni faire l'éloge des vaillants ni ridiculiser les vaincus).

The contestants sometimes, but not always, know their opponent's identity in advance. In certain cases, a fighter circles the ring with his fist raised, inviting anyone who dares to come and fight. This lasts between 40 seconds and one minute and when somebody decides to defy him, the combat begins. A round lasts between 15 and 30 minutes and is accompanied by different rhythms, such as drumbeats and singing.

Fighters must be in good physical condition to take part in this discipline. The referee announces the victory after one of the fighters abandons, steps out of the ring or is knocked out. The loser congratulates the winner at the end of the match, to show fair play and solidarity, but above all to respect the Malagasy principle: «*Adin'ombalahin'ny mpianakavy, ny mahery tsy hobiana, ny resy tsy akoraina*» (competition is considered to be like the family, you should neither praise the victors nor make fun of the losers).



# MADASECU

*"Franchise - Rigueur - Discipline"*

## A propos de nous

MADASECU est une société de gardiennage ayant pour mission principale d'assurer et d'optimiser la sécurité de ses clients à travers le gardiennage humain et l'utilisation d'appareils électroniques à la pointe de la technologie. Implante à Antananarivo depuis 2014, elle est dirigée par une équipe de professionnels qui lui permet de répondre au mieux aux besoins de chaque client.



**SERVICE DE SÉCURISATION  
ET DE GARDIENNAGE.**

**EQUIPEMENT DE SECURITÉ**

**ALARME INTRUSION**

**AUDIT**

+261 34 02 920 84  
+261 34 02 920 86

commercial.madasecu@gmail.com/ dir.madasecu@gmail.com

www.madasecu.mg

Lot VS 65 Ambolokandrina - Antananarivo 101| Madagascar

# ballou®

SPÉCIALISTE D'INTÉRIEUR



SALON & MEUBLE • DÉCORATION • LITERIE • LINGE DE MAISON  
USTENSILE DE CUISINE • PETIT ÉLECTROMÉNAGER • REVÊTEMENT DE SOL

[www.ballou.mg](http://www.ballou.mg)


Andraharo 23 223 33





# balloupro®





**MOBILIER & MATERIEL PROFESSIONNEL**

 Anosivavaka

 038 33 038 33

 info@balloupro.mg

 balloupro

 [www.balloupro.mg](http://www.balloupro.mg)

1000m<sup>2</sup> de showroom

"Tout n'est qu'élegance et beauté, luxe et féminité"



Sih Rakout – Création de mode sur-mesure  
Antaninandro Antananarivo Madagascar

✉ sihrakoutcreation@gmail.com

☎ +261 34 02 076 04 – +261 32 14 984 81



Sih Rakout



**Madagascar**  
AIRLINES



# Notre héritage

---

Année 60



Le papango un oiseau malagasy ainsi que le ravinala ou le fameux « arbre du voyageur » sont connus de tous comme symboles et éléments constitutifs du logo de la Compagnie aérienne nationale depuis sa création en 1961. Deux éléments de la faune et de la flore qui identifient la Grande Île et font référence au voyage.

Année 80



Au milieu des années 80, la Société Nationale des Transports Aériens adopte un nouveau logo sans qu'il y ait eu rupture avec l'ancien. Le nouveau devait se baser ou s'inspirer de l'une des deux composantes soit le ravinala, soit l'oiseau. Le ravinala, symbole d'une destination dont la biodiversité est le meilleur atout a été retenu comme identification d'Air Madagascar.

Année 2000



Le second rebranding de la Compagnie a eu lieu en mars 2004. L'arbre du voyageur est associé « d'office » à Air Madagascar. Les nuances des couleurs ont connu une modification afin que le rouge puisse symboliser de manière plus expressive la chaleur légendaire de l'hospitalité malgache. Le vert quant à lui, traditionnelle couleur de l'espoir, symbolise en outre la richesse de la faune et de la flore à Madagascar. Aux deux couleurs nationales s'ajoute le gris argenté symbolisant la modernité et le caractère technique du transport aérien.

2022



L'avènement de Madagascar Airlines donne un second souffle à la Compagnie. L'Ankoay, un oiseau emblématique de la Grande Île, le Ravinala sont les éléments constitutifs du logo, affirmant une continuité logique des activités de la Compagnie.

La couleur verte dominant marque la richesse inégalée de la biodiversité de Madagascar ainsi que l'engagement écoresponsable de la Compagnie à contribuer à la reforestation de la Grande Île. La couleur doré symbolise la lueur de la levée du soleil, marquant la renaissance et le nouvel envol du phénix qui renaît de ses cendres.



# Maurice

à compter du 29 Octobre 2023

2 fréquences hebdomadaires **VENDREDI - DIMANCHE**

+230 21 39 306 (Maurice)  
+261 20 22 510 00 (Madagascar)  
[www.madagascarairlines.com](http://www.madagascarairlines.com)



**Madagascar**  
AIRLINES 



## RESERVATION & INFORMATION SUR NOS OFFRES

.....

### GAGNEZ DU TEMPS!

D'où que vous appeliez à Madagascar, vous pouvez effectuer votre réservation, le paiement à distance de votre billet, demander un renseignement ou connaître les détails d'une offre auprès de toutes les agences et représentations Madagascar Airlines sans distinction de localisation.

#### ANTANANARIVO

**Analakely:**

31, Avenue de l'Indépendance Analakely  
034 49 422 38  
agence.analakely@madagascarairlines.com

**Call Center:**

Pour les vols sur le réseau intérieur: +261 (0)20 23 444 44  
Pour les vols sur les réseaux internationaux: +261 (0)20 22 510 00  
client@contact-airmadagascar.com  
client@contact-tsaradia.com

**Après-Vente:**

034 02 222 39  
31, Avenue de l'Indépendance Analakely  
customer@madagascarairlines.com

**La City Ivandry:**

034 02 222 19  
CITYSS@madagascarairlines.com

**MyCapricorne:**

034 02 222 17  
31, Avenue de l'Indépendance Analakely  
mycapricorne@madagascarairlines.com

#### IVATO

**Agence Ivato:**

034 20 222 01  
agenceivato@madagascarairlines.com

**Litiges Bagages:**

034 49 222 01  
tnrll@madagascarairlines.com

**Welcome Service:**

034 49 222 01  
welcome.service@madagascarairlines.com

**FRET (export):**

034 49 422 10 / 020 22 451 49  
agencefret@madagascarairlines.com

**Affrètement:**

034 07 222 79  
btob@madagascarairlines.com

#### REPRESENTATIONS À MADAGASCAR

**Antalaha:**

034 11 222 12  
anmss@madagascarairlines.com

**Mahajanga:**

034 14 222 06  
mjnss@madagascarairlines.com

**Nosy Be:**

038 07 222 09  
nosss@madagascarairlines.com

**Tolagnaro:**

034 11 222 08  
ftuss@madagascarairlines.com

**Sambava:**

034 11 222 14  
svbss@madagascarairlines.com

**Antsiranana:**

034 11 222 04  
diess@madagascarairlines.com

**Morondava:**

038 07 222 14  
moqss@madagascarairlines.com

**Toamasina:**

034 11 222 25  
tmmss@madagascarairlines.com

**Toliara:**

034 11 222 01  
tless@madagascarairlines.com

**Sainte Marie:**

038 07 222 08  
smsss@madagascarairlines.com

**Maroantsetra:**

034 85 059 81  
aramadmaroa@ramex.mg  
aramadmaroa@yahoo.fr







## CENTRE D'APPEL FRANCE & EUROPE

Tél: 01 42 66 00 00  
Horaires: 07h00 à 22h00  
(Heure de Madagascar-UTC+3)  
Du Lundi au Dimanche

## AGENCE PARIS

Adresse: 32, Rue de Richelieu - 75001, Paris  
Tél: 00 33 1 42 66 00 00  
Emails: agenceparis@madagascarairlines.com  
cdgkk@madagascarairlines.com  
Horaires: 10h00 à 13h00  
14h00 à 17h00  
Du Lundi au Vendredi

## AGENCE MARSEILLE

Adresse: 127, Cours Lieutaud 13006, Marseille  
Tél: 00 33 1 42 66 00 00  
Emails: agencemarseille@madagascarairlines.com  
mrskk@madagascarairlines.com  
Horaires: 10h00 à 13h00  
14h00 à 17h00  
Du Lundi au Vendredi

## GSA DZAOUZI: ROGERS AVIATION

Adresse: 20, Place Mariage, 97600 Mamoudzou Mayotte  
Tél: (+262) 2 69 64 19 30 / 6 39 76 62 26  
Emails: agent-general@rogers-aviation.fr  
gsa.escaledza@rogers-aviation.fr

## GSA MAURICE: IBL AVIATION

Adresse: 6, rue John Kennedy, Caudan Water  
Front, Port Louis  
Tel: (+230) 21 39 306  
Email: mdaviation@iblaviation.com

## CENTRE D'APPEL LA REUNION

Tél: 01 40 06 01 01  
Horaires: 07h00 à 22h00  
(Heure de Madagascar-UTC+3)  
Du Lundi au Dimanche

## AGENCE SAINT DENIS DE LA REUNION

Adresse: 74, Av Roland Garros -97438 STE MARIE  
Tel: 00 262 1 40 06 01 01  
Emails: Agencelareunion@madagascarairlines.com  
runkk@madagascarairlines.com  
Horaires: 09h00 à 12h00 / 13h00 à 17h30  
(Lun-Mar-Jeu-Ven)  
11h00 à 12h00 / 13h00 à 17h30 (Mer)  
14h30 à 17h30 (Sam)

## GSA MORONI: IBL COMORES SARL

Adresse: IRELAND BLYTH Ltd, Immeuble MATELEC,  
Rue OASIS BP 1226, UNION DES COMORES  
Tel: (+269) 3 28 46 16  
Emails: josian.caetan@iblcomores.com  
chefvente.mdyva@iblcomores.com



## INFORMATION

Chers Passagers,

Nous vous informons que pour cause de travaux, tous les vols Madagascar Airlines à destination ou au départ de l'aéroport de Paris-Roissy Charles de Gaulle seront desservis depuis le **Terminal 1** à compter du **10 Janvier 2023**.

Nous vous remercions de votre compréhension.





**----- RÉSEAU INTÉRIEUR :**

Antananarivo - Toamasina - Sainte Marie  
Maroantsetra - Sambava - Antsiranana - Nosy Be  
Mahajanga - Morondava - Toliara - Taolagnaro

**----- RÉSEAU RÉGIONAL :**

La Réunion - Mayotte

**Bientôt la reprise des destinations:**

Maurice et Moroni.

**----- LONG COURRIER : Paris**

LE RESEAU  
**Madagascar**  
AIRLINES



# PROGRAMME DES VOLS

## AVRIL-OCTOBRE 2023

### LONG COURRIER

TANA-PARIS: Mer-Dim  
PARIS-TANA: Mar-Sam

### RESEAU REGIONAL

SAINTE MARIE-REUNION: Mer  
REUNION-TANA: Mer  
TANA-REUNION: Mer

MAJUNGA-DZAOUDZI: Jeu  
DZAOUDZI-MAJUNGA: Jeu

TANA-REUNION: Sam  
REUNION-SAINTE MARIE: Sam  
REUNION-TANA: Sam

### RESEAU INTERIEUR

#### AU DEPART D'ANTANANARIVO:

ANTSIRANANA:  
Lun-Mar-Mer-Jeu-Ven-Sam-Dim

MAHAJANGA:  
Mar-Jeu-Dim

MAROANTSETRA:  
Lun

MORONDAVA:  
Jeu-Dim

NOSY BE:  
Lun-Mar-Mer-Jeu-Ven-Sam-Dim

SAINTE MARIE:  
Mar-Ven-Dim

SAMBAVA:  
Lun-Mar-Sam-Dim

TAOLAGNARO:  
Lun-Mar-Jeu-Ven-Sam-Dim

TOAMASINA:  
Lun-Mer-Ven-Dim


TOLIARA:  
Lun-Mar-Mer-Jeu-Ven-Sam-Dim

# VOLS SUPPLEMENTAIRES

*pendant les grandes vacances*

DESTINATION	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE
NOSY BE	JEUDI 20 MERCREDI 26	TOUS LES MARDIS ET VENDREDIS	VENDREDI 1er
ANTSIRANANA	MERCREDI 26		
TOAMASINA	MARDI 18 - 25	TOUS LES MARDIS	MARDI 5
MAHAJANGA	VENDREDI 14 - 21 - 28	TOUS LES VENDREDIS	VENDREDI 1er - 8
MORONDAVA	MARDI 25	MARDI 8 - 22	
TOLIARA	LUNDI 24 - 31	TOUS LES JEUDIS	

Achetez dès maintenant

 +261 20 23 444 44



[www.madagascarairlines.com](http://www.madagascarairlines.com)

**ANTICIPEZ  
VOYAGEZ  
RESERVEZ**

**Pour toute destination sur le réseau intérieur  
au départ d'Antananarivo.**

**Offre valable sur toutes les réservations faites  
à 3 semaines avant.**

**Offre valable à compter du mois d'avril.**

*« voyagez au maximum au prix minimum »*

A partir de

**421.400 MGA/TTC**

Prix pour Antananarivo-Maroantsetra

Economisez jusqu'à 50% de réduction sur le tarif LIBERTE (Y), selon la destination et suivant la disponibilité des places

MadagascarAIRLINES 

+33 1 42 66 00 00 (FR)  
+261 20 22 510 00 (MG)





# PACK PRIVILEGE\*

## 95.000 AR

Accès :

- comptoir d'enregistrement prioritaire
- salon de l'aéroport en attendant l'embarquement
- étiquette de bagage prioritaire apposée sur les bagages de soute.

Vendable :

- sur notre site web
- dans tous nos points de vente
- à l'achat du billet
- jusqu'à 2 heures avant le vol



*\*offre valable uniquement sur le réseau intérieur.*



VOTRE PROGRAMME  
DE FIDELITE UNIQUE

*My*  
**CAPRICORNE**

**Voyagez**, obtenez des **points**,  
**gagnez** un billet à partir de  
**1.050 points**

Rendez-vous sur

 **[Mycapricorne.com](https://mycapricorne.com)**





**GÉMO**  
kids



**OUVERTURE GÉMO  
ANTANANARIVO**

**PRÊT A DÉCOUVRIR  
VOTRE NOUVEAU MAGASIN ?**

**CENTRE COMMERCIAL AKOOR DIGUE**

 **@GEMO\_MADAGASCAR**



**PARÉ POUR  
L'HIVER!**



**SARAFI**  
Electroménager

VOTRE PARTENAIRE QUALITÉ

*Depuis 30 ans*

RETROUVEZ NOUS ICI:   

42, Avenue de l'Indépendance - Analakely

36, Rue Radama I - Tsaralalana



Idéalement situé en centre-ville, dans le quartier animé d'Antaninarenina, **TANA HOTEL\*\*\*** vous accueille au sein d'une bâtisse historique à la décoration sobre et raffinée, pour un séjour tout en émotion.

Vivez seul, en couple ou en famille des moments de quiétude avec une équipe professionnelle et attentionnée.

Pour votre bien être, nous disposons de :

- **31 Chambres** : Standards, Supérieures et Suites sur une surface allant de 15 à 30 m<sup>2</sup>
- **1 salle de séminaire**
- **1 bar**
- **1 Spa** : Sauna, jacuzzi et salle de massage
- **Espace bureau privatif**



Immeuble FUMAROLI - Antananarivo 101, MADAGASCAR  
(261) 20 22 313 20 / 26 / (261) 32 11 013 20 / (261) 38 11 013 20  
tanahotel@tana-hotel-madagascar.com

Sur la route de la vanille...



Soaland Discovery



Pour un coin de paradis ...



[www.soaland.mg](http://www.soaland.mg)



**SOALAND DISCOVERY**  
Ramanandraibe Exportation - Sambava  
Ambodisatrana  
Route de l'aéroport - 208 Sambava  
Tel: +261 32 11 787 06  
E-mail: [sldiscovery@moov.mg](mailto:sldiscovery@moov.mg)





*Royal Andilana*  
Resort & Spa  
\*\*\*\*\*  
Nosy Be

The Royal Andilana Resort & Spa is the newest establishment and the first 5 stars of the Sound's Hotels Group, located in the north-west of Nosy Be. The resort lays on the most beautiful beach of the island, the Andilana beach.

With a style that is modern and minimalist, the Royal Andilana welcomes you in a heavenly location, to discover the beauty of Nosy Be & its surroundings.



[www.royalandilana.com](http://www.royalandilana.com)

Royal Andilana Resort & Spa | Sound's Hotels Group | soundshotelsgroup

# MALOE FITNESS AND SPA



RELAIS  
DES PLATEAUX  
HOTEL - RESTAURANT - SPA  
★★★★

+261 20 22 441 18

[maloe@relais-des-plateaux.com](mailto:maloe@relais-des-plateaux.com)

Lot 66 B Antanetibe Ivato, Antananarivo



# UN MONDE *D'Intérieurs*

La créatrice primée, Sandra Rose, parle à Prime de la combinaison de son expérience internationale de la mode avec les éléments traditionnels de Madagascar pour créer un monde d'intérieurs esthétique et durable incroyable.



Interview with **Sandra Rose**

# A WORLD *of Interiors*

Award-winning designer, Sandra Rose, talks to Prime about combining her international fashion background with Madagascar's traditional elements to create an amazing aesthetic yet sustainable world of interiors.



**Qu'est-ce qui vous a inspiré à devenir styliste et décoratrice d'intérieur?**

J'ai commencé par le stylisme. Ma mère était couturière, je l'ai aidée et j'ai pris goût à faire la couture. J'ai toujours aimé m'habiller, j'ai toujours aimé la mode. J'ai suivi cette voie pour devenir styliste. Au Festival Manja, j'ai été quatre fois élue meilleur styliste femme, une fois meilleur styliste homme, une fois meilleur styliste enfant et j'ai gagné le grand prix du jury en 2005. Après je me suis installée en Afrique, où j'ai ouvert un atelier. Après un stage j'ai commencé à participer à des défilés. J'ai ensuite appris à travailler sur de nouvelles matières notamment le bazin, le wax et la broderie.

Je suis repartie à Paris et j'ai commencé la décoration d'intérieur, d'abord avec ma maison, puis les appartements de mes amis. Après mes premières réalisations, mon entourage m'a encouragé à en faire mon métier. J'ai ensuite commencé à travailler pour d'autres personnes.

En 2010, j'ai été sollicitée par l'Oréal pour habiller leurs mannequins lors d'un grand événement à leur siège, rue Royale. En 2014, j'ai marqué mes 20 ans de carrière à Madagascar par un défilé dans le hall de la gare Soarano. Je suis revenue vivre à Madagascar en 2018 pour réaliser mes projets qui concilient décoration et construction, à l'instar de l'ouverture du show-room pour la décoration d'intérieur.

**What inspired you to become a fashion designer and interior decorator?**

I started with design. My mother used to earn her living sewing. I would help her and I developed a taste for it. I've always loved clothes and fashion so I decided to become a fashion designer. After participating in the Manja Festival, I won four Best Designer awards for women, one for men, one as best children's designer and, in 2005, the jury awarded me the grand prix. Then I started working in Africa and set up a workshop. After following a course and contributing to several fashion shows. I learned to work with new materials, notably bazin (African brocade), wax (African wax print) and embroidery.

I went back to Paris, where I started interior decoration, first with my own house then friends' flats. After my first creations in this field, I was encouraged to set up as a professional decorator. I then started to work for other people.

In 2010, I was contacted by l'Oréal for an import event at their headquarters in the Rue Royale. I was asked to dress their models. In 2014, I celebrated my 20 year career in Madagascar by organising a fashion show in the hall of Soarano station. I came back to live in Madagascar in 2018 to carry out my projects, combining fashion and construction, opening a showroom for interior decoration.



**Pouvez-vous décrire votre style de conception? Y a-t-il des influences ou des thèmes spécifiques vers lesquels vous avez tendance à graviter ?**

J'aime créer, j'aime tout ce qui est artistique. J'aime les créations de Mugler et leurs dimensions spectaculaires. Des robes non portables, j'en ai fait pendant mes défilés, des robes avec de grandes libellules et de longues traînes. Et c'est cela qui me procure du plaisir dans ce métier. À Madagascar, nous avons des stylistes doués mais je pense que je suis celle qui ose faire ce type de robes. Je m'inspire également d'Elie Saab car son travail est raffiné et met en valeur les femmes.

Concernant les meubles, je mets en avant nos matières nobles pour avoir quelque chose qui a de l'âme. Nous avons le bois et les pierres naturelles de Madagascar. Les préfabriqués et le synthétique ne m'ont jamais intéressés. La décoration italienne, qui est très raffinée, se distingue par exemple, par son élégance intemporelle, sa richesse historique et sa capacité à fusionner les éléments classiques et contemporains. La marque de luxe Boca Do Lobo dont je m'inspire, est réputée pour son esthétique et son attention minutieuse aux détails. Les modélisations de mes créations se font avec nos matières premières, du salon à la salle de bain.



**Can you describe your design style? Are there any specific influences or themes that tend to attract you?**

I love to create, I love anything artistic. Mugler's designs are spectacular. I created spectacular dresses for my shows, dresses with huge dragonflies and long trains. That's what I love about this profession. In Madagascar, we have talented creators, but I think I am one of the few designers daring to create this kind of dress. I also take inspiration from Elie Saab, whose creations are refined and really enhance women's bodies.

As regards my furniture, I prefer using precious materials, creating objects that have a soul. We have

*Madagascar compte beaucoup d'artisans talentueux qui ont besoin d'un simple coup de pouce pour sortir de l'ombre*

*There are a lot of talented craftsmen in Madagascar, who just need a little support to come out of the shadows*

wood and natural stone in Madagascar. I have never been attracted by prefabricated or synthetic materials. Italian decoration, for example, is very refined and noble, through its timeless elegance, its rich history and the way it combines classic and contemporary features. The luxury label, Boca Do Lobo, I take inspiration from is reputed for its attention to detail. The models I create use our raw materials, from the living room to the bathroom.

**Qu'est-ce qui vous distingue des autres décoratrices d'intérieur à Madagascar? Quelles compétences ou qualités uniques apportez-vous à vos projets ?**

J'aime tout ce qui est naturel. Le bois, les pierres, la nature. D'où l'idée de transposer l'extérieur vers l'intérieur avec des jardins à l'intérieur des maisons. Après, je réalise les souhaits des clients selon leurs préférences. Madagascar compte beaucoup d'artisans talentueux qui ont besoin d'un simple coup de pouce pour sortir de l'ombre. Ce sont ces artisans de base, très doués et qui assurent la majorité du travail. J'aimerais les mettre en avant. J'adresse toute ma reconnaissance envers mon peintre ARSON Hanitriniaina Fidelis (Delice), qui mérite d'être sous le feu des projecteurs. Un bel avenir s'annonce dans le monde de la décoration d'intérieur grâce à ces artisans. Il faut les soutenir pour qu'ils aillent plus loin.

**What makes you stand out from other interior decorators in Madagascar? What are the unique skills or qualities that you apply to your projects?**

I love all natural materials: wood, stone, natural elements, gardens inside the house, which give me the idea of bringing the outside in. After that, I carry out my clients' requests, depending on their preferences.

There are a lot of talented craftsmen in Madagascar, who just need a little support to come out of the shadows. They are simple talented craftsmen and I'd really like to put them in the spotlight. I'd like to show my gratitude to my painter ARSON Hanitriniaina Fidelis (Delice), who really deserves to be in the limelight. Thanks to these craftsmen, decoration here has a really bright future, but if they are to develop, they need to be supported.

**De quelle manière êtes-vous influencée par les éléments de Madagascar ?**

Je travaille surtout sur le marbre, le bois et les pierres naturelles comme l'aragonite, la labradorite, le jaspe et les agates rose et bleue. Nous avons le bois dur, qui n'est pas interdit, et l'écorce de bois qui est devenue une alternative au bois. Afin de garder sain notre environnement, il faut savoir modérer l'utilisation des bois nobles en jouant avec d'autres matériaux comme le bois silicifié, les lamelles de bois, le fer, le verre. En traitant un bois dur par exemple, celui-ci aura une apparence d'un bois noble.

**To what extent are you influenced by the elements of Madagascar?**

In my work, I use mainly marble, wood and natural stone: aragonite, labradorite, jasper and pink and blue agates. We have hard woods, which it is not forbidden to use, as well as the bark of trees, which is now an alternative to wood. In order to conserve our environment, we must learn to reduce our use of precious woods by experimenting with other materials: silicified wood, strips of wood, iron and glass. Also, treating hard wood gives it the appearance of precious wood.

**Comment conciliez-vous esthétique et durabilité ?**

On peut combiner les deux. Et cette combinaison donne de merveilleux résultats. En utilisant les pierres, il ne faut pas se limiter aux nuances neutres mais exploiter aussi les jolies couleurs.

**How do you combine aesthetics and sustainability?**

Of course, they can be combined and the combinations produce incredible results. When we use stone, for example, we don't just use neutral shades, but also bring out other beautiful colours.

**À votre avis, quelles sont les considérations clés pour créer des espaces intérieurs fonctionnels et pratiques dans le climat et l'environnement de Madagascar?**

A partir du moment où on travaille sur des matières naturelles, il suffit d'apporter des touches qui embellissent. Jouer avec les couleurs à partir des tableaux, exploiter le plafond en y plaquant du bois ou en dessinant. Le choix est très large. Si on travaille, par exemple, avec la couleur neutre à l'intérieur de la maison, on peut égayer le plafond, ou encore choisir un canapé de couleur noisette et jouer avec le reste.

L'avantage à Madagascar c'est d'avoir de grands espaces qui permettent de s'épanouir dans la décoration. Personnellement, j'évite de perdre de l'espace. Il m'arrive parfois de faire casser des murs ou d'en rajouter afin que la circulation soit harmonieuse et que tout soit fonctionnel. Avoir un hall d'entrée est primordial avant de dispatcher les recoins et pièces de la maison.

**In your opinion, what are the key elements to be taken into consideration when creating functional and practical interior spaces for Madagascar's climate and environment?**

As long as you work using natural materials, you just need to include beautiful touches. Play with colours from pictures, make use of the ceiling with wooden casing or drawings. There is a vast choice. For instance, if you work with neutral colours inside the house, you can brighten up the ceiling. Choose a hazel-coloured sofa and play with the other elements.

The advantage of Madagascar is that there are large spaces that can be utilised for decoration. Personally, I avoid having lost spaces. I sometimes knock down walls or add new ones to create harmonious circulation in each space - and the interior must be functional. Having an entrance hall is essential for organising the spaces and rooms in the house.

**En 2022, vous avez remis la sculpture « Liberty » à la ville d'Antananarivo, installée au Jardin d'Anosy. Pouvez-vous nous parler de cette œuvre ?**

C'est une collaboration avec la Commune Urbaine d'Antananarivo. J'ai eu l'initiative d'offrir cette statue, afin de permettre à nos jeunes de prendre des photos fun, comme à Dubaï, Miami ou encore New-York. Cette statue a été inspirée des œuvres de Victoria's Secret. Il nous a fallu trois mois pour la réaliser. Quant aux couleurs, elles ont été inspirées de celles du perroquet. Et pour sa signification, comme son nom l'indique, Liberty exprime la liberté. Nous avons tous un rêve, je souhaite aux gens d'aller plus loin et de s'envoler, d'oser et d'aller au-delà de leurs limites.

La conception de cette œuvre n'est pas le fait du hasard, elle reflète ma volonté de faire rêver les gens. Issue d'une famille modeste, j'aimerais aider les autres. Mon principal objectif est de réussir et de pouvoir ensuite soutenir les autres. Ce sens du partage et de l'entraide, je l'ai hérité de ma mère. L'essence de la véritable élégance réside dans l'esprit d'une personne, bien au-delà de son apparence ou de sa beauté physique.

**In 2022, you donated the sculpture 'Liberty' to the town of Antananarivo and set up in the garden of Anosy. What can you tell us about that work?**

It was a collaboration with the Urban Council of Antananarivo. I decided to make a gift of the statue so that the young people could take fun photos just as in all the other towns around the world, like Dubai, Miami and New York. The statue was inspired by works of Victoria's Secret and took us three months to create. The colours were inspired by those of a parrot. As for the meaning, as the name says, Liberty represents freedom. We all have a dream and my wish is for people to go further, to dare and to go beyond their boundaries.

The design of the statue was not due to chance, but reflects my desire to make people dream. I come from a very modest background and I'd really like to help others to succeed. My main objective is to achieve success and be able to support others. I take after my mother in my wish to share and give mutual support. The essence of true elegance lies in a person's spirit, beyond his or her appearance or physical beauty.





*Il m'arrive même de revenir dans des maisons que j'ai décorées plusieurs fois, juste pour contempler le mobilier, le sol, les murs ainsi que les accessoires, comme si c'était la première fois*

*Sometimes I even come back several times to a house I've decorated, just to contemplate the furniture, the floor, the walls, as well as the accessories, as if seeing them for the first time*

**Pouvez-vous décrire un projet dont vous êtes particulièrement fière?**

Chaque réalisation m'éblouit. J'apprécie chaque combinaison que j'ai faite. Il m'arrive même de revenir dans des maisons que j'ai décorées plusieurs fois, juste pour contempler le mobilier, le sol, les murs ainsi que les accessoires, comme si c'était la première fois.

En stylisme, prenons le raphia, qui offre une gamme infinie de possibilités créatives. J'essaie de sortir de l'ordinaire en apportant des touches personnelles, en le mélangeant avec des perles et des swarovski. L'association de la haute couture avec le raphia donne un ensemble incroyable.

Quand je crée un vêtement à motifs à fleurs, c'est un hommage à ma mère. Elle adorait les fleurs. Elle s'appelait d'ailleurs Hortensia, et moi j'ai hérité du prénom Rose. Chaque fois que je confectionne une robe ornée de fleurs, une profonde émotion m'envahit, car c'est ma mère qui est constamment présente dans mes pensées.

**Can you tell us about a project you're proud of?**

I find each of my creations stunning. I really love every combination I've created. Sometimes I even come back several times to a house I've decorated, just to contemplate the furniture, the floor, the walls, as well as the accessories, as if seeing them for the first time.

In design, we can take raffia, for example, which offers an infinite range of creative possibilities. I try to go beyond the ordinary by bringing my personal touches, creating combinations with beads and Swarovski crystal. The association of haute couture and raffia produces incredible effects.

When I create a garment with a flower pattern, it's a homage to my mother. She loved flowers. Actually, she was called Hortensia (Hydrangea) Rose, a first name she handed down to me. Each time I create a dress decorated with flowers, I feel overcome with emotion, as it's my mother who is constantly in my mind.

# Jay | AGENCEMENT



UNE ÉQUIPE LOCALE  
QUI VOUS GARANTIT  
UN SAVOIR-FAIRE EUROPÉEN.

Des matières de haut standing  
(Corian, Bétons cirés, Bois Massif  
ou Méiamine)  
pour aménager sur mesure votre intérieur  
(cuisine, dressing, salles de bains,  
bibliothèques, bureau, etc.).

## JAY Agencement

Immeuble AQUAMAD, Route du Pape, Anosivavaka, Tana 101

☎ +261 32 05 387 55

✉ : jay@jay.mg



# prime

Mada Guide

LE MEILLEUR GUIDE DE VOYAGE POUR  
MADAGASCAR PRÉSENTÉ PAR PRIME MAGAZINE

THE BEST TRAVEL GUIDE TO MADAGASCAR  
BROUGHT TO YOU BY PRIME MAGAZINE

**Consultez le Prime Mada guide pour:**

- Les meilleures Destinations
- Une Planification du voyage
- Des meilleures activités
- Sortir des sentiers battus
- Repérer les baleines
- Des plages idylliques
- Connaître l'histoire et la culture
- La flore et la faune
- Des aventures à ne pas manquer
- Des conseils de voyage

**Check out Prime Mada Guide for:**

- Top Destinations
- Trip Planning
- Best Activities
- Going Off Grid
- Whale Spotting
- Idyllic Beaches
- History and Culture
- Flora and Fauna
- Bucket list adventures
- Travel tips

[www.primemadaguide.com](http://www.primemadaguide.com)

# CASINO & HOTEL LE POUSSE POUSSE ANTANINARENINA

**OFFREZ-VOUS  
LE PLAISIR D'UN SÉJOUR  
CHEZ NOUS  
À PETIT PRIX**

**TOUT  
D'UN  
GRAND  
SAUF LE  
PRIX !**



+261 32 42 052 62 / 72 / 82



hotel.lepoussepousse@yahoo.fr  
reservation@hotel-lepoussepousse.com



Immeuble Le Pousse Pousse  
9 rue Général Rabehevitra,  
ANTANINARENINA (près de Super U)  
Antananarivo 101 - Madagascar



[WWW.HOTEL-LEPOUSSEPOUSSE.COM](http://WWW.HOTEL-LEPOUSSEPOUSSE.COM)

SCANNEZ MOI

# L'ÉCOLE *De La Mer*

# THE SCHOOL *Of the Sea*



All © : Bernard Forgeau







*La mer enseigne de nombreuses matières essentielles au programme scolaire des enfants Vezo du sud de Madagascar. Le photographe et écrivain Bernard Forgeau se promène dans les villages de pêcheurs vezo et s'inspire des connaissances de ces érudits traditionnels de la mer*

*The sea teaches many subjects that are essential to the curriculum for the Vezo children in the south of Madagascar. Photographer and writer, Bernard Forgeau, strolls through the Vezo fishing villages and learns from the knowledge of these traditional sea-faring scholars*



**Dès leur plus jeune âge** les enfants apprennent à vivre avec la mer, les instituteurs adaptent les heures de classe avec celles du mouvement des marées. Les filles vont sur les platiers ramasser les coquillages. Les petits garçons se fabriquent des maquettes de l'embarcation qui les accompagnera toute leur vie, en utilisant les chutes de bois de *farafatse*, l'arbre dans lequel la coque est creusée ; des reproductions parfaites de petites pirogues à balancier qu'ils font régater au bord de la plage.

A leur adolescence ils sauront pêcher mais surtout ils connaîtront le maniement de la pirogue et de sa voile sans quoi ils seront appelés *masikoro*, l'ethnie d'agriculteurs originaire de l'est de la forêt Mikea. La relation entre les gens de la mer et ceux de la terre est codifiée par le fruit du travail de chacun, les agriculteurs proposant leurs produits qu'ils vont troquer contre du poisson qu'ils feront griller pour le conserver jusqu'à le proposer sur les marchés.

**From an early age**, children learn to live with the sea, teachers adapt school hours to the movement of the tides. Girls go to the shore to collect shells. The little boys make models of the boat that will accompany them all their lives, using scraps of wood from *farafatse*, the tree from which the hull is dug; perfect reproductions of small swinging dug-out canoes that they race along the beach.

As teenagers, they will know how to fish, but above all they will know how to handle the dug-out canoe and its sail, otherwise they will be *masikoro*, the ethnic group of farmers from the east of the Mikea forest. The relationship between the people of the sea and the people of the land is codified by the fruit of each one's labour, with farmers offering their products, which they will exchange for fish that they will grill and preserve until they offer it on the markets.

Pour quelques *ariary* ou pour le repas de la journée, nus pieds sur les coquillages tranchants, les uns chantent en ramassant des porcelaines qui servaient dans d'autres temps de monnaie d'échange et qu'aujourd'hui les boutiques des villages achètent au kilo ; pendant que les autres explorent les trous d'eau à la recherche d'un petit poisson qui aurait raté la marée descendante et se serait retrouvé prisonnier sous un morceau de corail. Leur naïveté est belle comme leur aisance à évoluer dans ce milieu.

Avant de partir, les femmes ont pris le temps de se faire un masque à base de bois de santal ou de tamarinier, il les protégera de l'agression du sel et du soleil. La plupart se sont déplacées en famille avec les bébés emmaillotés dans le dos de ces mères courageuses.

Flâner parmi eux me permet d'apprécier les raisons qui les amènent à fouiller inlassablement le sable, les algues et le corail, d'apprendre de leurs savoirs, d'admirer leur capacité d'adaptation, leur débrouillardise, d'essayer de simplement les comprendre et de les aimer.

*Leur naïveté est belle  
comme leur aisance à  
évoluer dans ce milieu*

*Their naivety is as beautiful  
as their ease in evolving in  
this environment*

For a few ariary or for the meal of the day, naked feet on the sharp shells, some sing while collecting porcelain, which in other times was used as currency and which today the village shops buy by the kilo; while others explore the water holes in search of a small fish which would have missed the ebb tide and been trapped under a piece of coral. Their naivety is as beautiful as their ease in evolving in this environment.

Before leaving, the women take the time to make a mask made of sandalwood or tamarind tree; it will protect them from the aggression of salt and sun. Most of them have gone with their families, the babies swaddled on the backs of these brave mothers.

Strolling among them allows me to appreciate their reasons for tirelessly searching for sand, seaweed and coral, to learn from their knowledge, to admire their adaptability, their resourcefulness, to try to simply understand and love them.







A la marée montante, ce petit monde se rapproche des petites pirogues grées du drap de la nuit ou d'un assemblage de vieux sacs de riz en guise de voile, emmenées par des petits capitaines piroguiers, fiers d'être les grands chauffeurs de l'embarcation familiale.

Cette pirogue et son grément dans sa simplicité la plus rudimentaire, sont les symboles de l'autonomie. Des heures, des jours et même des nuits, avec et contre le vent et les vagues, des paquets de mer dans le visage ou paisiblement allongé au fond de la coque, les vezo partent à chaque fois dans un voyage intemporel, une fuite vers la beauté du lagon. Ils ont bel et bien arrêté l'horloge du temps mais pour le savoir il faut partir avec eux, avaler au petit matin un café à l'eau salée agrémenté d'un bâton de manioc bouilli, puis pagayer pendant des heures, tirer des bords interminables, faire l'équilibriste au rappel sur de frêles espars, observer la surface de l'eau, savoir pêcher, se mettre à l'eau et harponner le poisson qui fera le repas de la famille, car leur survie en dépend.

D'ailleurs Vezo en dialecte signifie « pagayer » !

With the rising tide this little world comes closer to the small pirogues rigged with the bed sheets or an assembly of old bags of rice as a sail, carried by pirogue captains, proud to be the great drivers of the family boat.

The pirogue and its rigging in its most rudimentary simplicity is a symbol of autonomy. Hours, days and even nights, with the wind and waves of the sea in their faces or peacefully lying at the bottom of the hull, the Vezo set off each time on a timeless journey, a flight to the beauty of the lagoon. They have indeed stopped the clock of time, but to find out, you have to go with them, swallow a salty water coffee with a stick of boiled cassava in the early morning, then paddle for hours, pull off endless tacks, do the balancing act when abseiling on frail spars, observe the surface of the water, know how to fish, get in the water and harpoon the ones that will make the family's meal, because their survival depends on it.

By the way, *Vezo* in dialect means 'to paddle'!

*Des heures, des jours et même des nuits, avec et contre le vent et les vagues, des paquets de mer dans le visage ou paisiblement allongé au fond de la coque, les vezo partent à chaque fois dans un voyage intemporel*

*Hours, days and even nights, with the wind and waves of the sea in their faces or peacefully lying at the bottom of the hull, the Vezo set off each time on a timeless journey*



VERDANT GARDEN

CONSTRUCTION EN COURS



Devenez propriétaire  
de votre résidence  
dans la Smart City

AU COEUR DE L'ÎLE MAURICE

à partir de  
**136,000 USD**



📍 Suite 114, 1st Floor, Parkside,  
Sodnac Link Rd, Phoenix, Mauritius  
☎ +230 5257 0151

✉ info@simaraproperties.com  
🌐 www.simaraproperties.com  
📱 simaraproperties



*Le luxe que vous méritez*



☎ +261 32 03 227 27  
+261 32 12 227 27

🌐 www.hotel-tripolitsa.com  
hoteltripolitsa@gmail.com

📍 37 avenue de l'Indépendance | Analakely - Antananarivo



# ECOPRIM VOTRE IMPRIMERIE L'ART D'IMPRIMER VOS CAHIERS PERSONNALISÉS!

PAPIER ÉCOLOGIQUE FSC  
SOCIÉTÉ : NORMES ISO 9001



☎ : 020 22 320 89

📍 : B.P. 171 - Z.I. NORD DES HYDROCARBURES,  
ANKORONDRANO, ANTANANARIVO 101 - MADAGASCAR

✉ : commercial@sitram-ecoprim.com



# ESPACE BIJOUX



☎ : (+261) 20 22 31185 / (+261) 34 11 31185  
✉ : doulabvassant@yahoo.fr  
📍 : 27, Rue Ratsimilaho, Antananarenina,  
Antananarivo, Madagascar

NOTRE BOUTIQUE



# Région Anosy

## FORT, CHUTES ET FLAMANTS ROSES

Découvrez un vieux fort, nagez dans une cascade, repérez des flamants roses et faites de la planche à voile sur des plages de sable blanc, ce ne sont que quelques-unes des très bonnes raisons de se diriger vers le sud-est dans la région Anosy.



# FORT, FALLS AND FLAMINGOS

Discover an old fort, swim in a waterfall, spot pink flamingos and windsurf off white sand beaches, these are just a few of the very good reasons to head south-east to the region of Anosy.



## FORT-DAUPHIN

Nichée entre mer et montagnes, la ville de Fort-Dauphin offre une multitude d'attraits. Son nom est hérité du fort construit par les français en 1643 en hommage au roi Louis XIV. Une balade dans la ville coloniale vous permettra de découvrir les vestiges de son passé. Ce fort avait un souterrain qui servait de passage secret et liait le fort aux bateaux. Un ancien bastion datant du XVIIIème siècle est encore visible aujourd'hui. Une visite du musée Flacourt vous permettra d'en savoir plus et de profiter de la vue. En surplomb de la baie de Fort-Dauphin, le panorama est de toute beauté.

Lying between the sea and the mountains, the town of Fort-Dauphin is the capital of Anosy, offering a number of attractions for tourists. It owes its name to the fort constructed by the French in 1643, in homage to the French King Louis XIV. Strolling through the colonial town and discovering the vestiges of the past, is like travelling through time. Visit the Flacourt museum that overlooks the bay of Fort-Dauphin, with a breathtaking vista. The fort used to have an underground tunnel used as a secret link between the fort and the vessels. A former bastion dating back to the 18th century can still be seen on the site.

© : Serge Marizy



## LE PIC SAINT LOUIS

Situé à 529m d'altitude, son ascension peut se faire par deux sentiers. Comptez une heure trente de marche pour le premier, au départ de l'usine d'exploitation de sisal. L'autre piste, plus longue, part depuis Marillac. Le sommet offre une superbe vue sur les baies de Sainte-Luce et de Lokaro, sur les plages de Libanona, la fausse baie des Galions, l'îlot des Portugais et la végétation généreuse de la région.

## THE PIC SAINT LOUIS

The peak culminates at 529m with two paths up to the top. The first, which starts at the sisal production processing plant, is a 90 minute walk. The second is a longer hike. The footpath begins at Marillac. The peak gives a superb view over the bays of Sainte-Luce and Lokaro, the beaches of Libanona, the 'false bay' of les Galions, the tiny island of *l'îlot des Portugais* and the lush vegetation of the region.



© : ONTİM

## LA BAIE DE LOKARO

Pour rejoindre la baie de Lokaro, située à 40km de Fort-Dauphin, l'aventure commence par un trajet en voiture tout terrain par les rives du lac Lanirano. Vous naviguerez ensuite sur une rivière de mangroves avant d'atteindre le village d'Evatraha. De là, une autre randonnée vous emmènera à la baie paradisiaque de Lokaro. Réputée pour ses plongées, ses plages de surf et ses criques favorables aux baignades. Découvrez également sa végétation et ses Via ou oreilles d'éléphants, ses roseaux et ses pandanus.

## THE BAY OF LOKARO

Lying 40km from Fort-Dauphin, the Bay of Lokaro features the natural environment, the sea and all its wealth. The adventure begins with a drive in a 4x4 up to the shores of Lake Lanirano. Sail along the mangrove river to spot stunning birds in flight. A further hike will bring you to the heavenly spot of the Bay of Lokaro, reputed for its creeks where you can take a dip, go diving and surf. Also discover its vegetation, including the Via or elephant's ear, rushes and screw-pine.



© : Serge Marizy



## LE PARC NATIONAL D'ANDOHAHELA

Trois mondes au même endroit. L'est est dominé par une forêt tropicale humide et dense sous un climat chaud et humide. L'ouest, par une forêt sèche semi-aride, générée par un climat chaud et sec. Et au milieu, une zone de transition au climat chaud et à la pluviométrie moyenne. Ce *trécossystème*, si particulier et si rare, rend ce parc incontournable.

Cette aire protégée, figure parmi les forêts humides de l'Atsinanana classées au Patrimoine Mondial de l'UNESCO. C'est l'habitat naturel de 12 espèces de lémuriers, d'oiseaux, de reptiles et d'amphibiens. Ce parc est également connu pour ses plantes médicinales dont le *Cedrelopsis greveii* ou Katrafay, un anti-diarrhémique; l'*Uncarina grandidieri* ou Farehitra, réputé favoriser la pousse des cheveux; et ses *pachipodium* aux vertus digestives et cicatrisantes. Ce site est à explorer en trekking, en randonnée ou en VTT.

## ANDOHAHELA NATIONAL PARK

The Andohahela National Park is three worlds in one place. The east is mainly dense tropical rain forest with a hot damp climate, the west is semi-arid forest produced by the hot dry climate and the centre is a transitional zone with a hot climate and average rainfall. These characteristics, referred to as a *trecosystem* make the park a spectacular place to visit.

This protected area counts as one of the tropical forests of Atsinanana, listed as a UNESCO world heritage site. It is a natural habitat for birds, reptiles, amphibians and 12 species of lemurs. As for flora, the park is mainly reputed for its medicinal plants, such as *Cedrelopsis greveii* or Katrafay (an anti-diarrhoeia), *Uncarina grandidieri* or Farehitra, known for favouring hair growth, as well as the *pachipodium*. The site can be explored on foot or by mountain bike.





## LE LAC ANONY

Le lac Anony est situé à 75km à l'ouest de Fort-Dauphin. D'une superficie de 2.300ha, sa profondeur moyenne est de six mètres environ et peut atteindre 12m en période de crue. Alimenté par la rivière d'Itarantsa, il est relié avec la mer par un *Vinany* ou embouchure. Le lac Anony est fréquenté par les flamants roses migrateurs entre les mois de septembre et mars. Ces oiseaux se reposent auprès des dunes, entre la mer et le lac. Les plages de sable blanc bordées de filaos, les pirogues et les pêcheurs dans les eaux saumâtres constituent un merveilleux paysage. Les abords du lac sont calmes et le vent est propice à la planche à voile et au kitesurf. Chaque matin entre 10 et 11 h, un vent thermique régulier se lève et dure souvent jusqu'en fin d'après-midi.

## LAKE ANONY

Lake Anony lies 75km west of Fort-Dauphin. Covering an area of 2.300ha, it has a depth of around six metres, which can reach 12m during the rainy season. Fed by the Itarantsa River, this lake is visited by migrating flamingos between September and March, which come to rest in the dunes between the sea and the lake. The white sandy beaches fringed with tropical pine, dug-outs and fishermen in the brackish waters all contribute to the picturesque landscape. The winds are perfect for windsurfing and kitesurfing. Each morning between 10am and 11am a regular thermal wind starts to blow, often lasting until late afternoon.

## LA CASCADE DE MANANTANTELY

Situé à 10km de Fort-Dauphin, le domaine de la cascade de Manantantely offre plusieurs circuits de randonnée. Vous pourrez, bien entendu, grimper jusqu'en haut de la cascade et vous baigner dans une piscine naturelle à votre descente. Ce site, d'une superficie de 136ha, abrite également plantations, vallée rizicole et cours d'eau. Son paysage est extrêmement varié. Forêt primaire de basse altitude, forêt d'eucalyptus et savane cohabitent. Avec un climat spécifique qualifié d'humide et frais, le domaine abrite 85 espèces végétales avec un fort taux d'endémicité, 24 espèces de reptiles, 71 espèces d'oiseaux, 10 espèces de mammifères dont des lémuriens, quatre espèces d'amphibiens, dont trois sont endémiques du sud-est de Madagascar.

## MANANTANTELY WATERFALL

This site offers several hiking trails and departure points for climbing up to the top of the waterfall. A natural pool, suitable for bathing, welcomes you at the foot of the falls. Just 10km from Fort-Dauphin, discover plantations, a valley of paddy fields and rivers in the vicinity of Manantantely. Covering an area of 136ha, there is a varied landscape where low altitude primary forest alternates with eucalyptus forest and savannah grassland enhanced by the presence of birds and butterflies. With a cool humid climate, the area shelters 85 plant species with a high degree of endemism, 24 species of reptiles, 71 species of birds, 10 species of mammals including lemurs, four species of amphibians, three of which are endemic to the south-east of Madagascar.



# LE GUIDE DU VOYAGEUR ▶ THE TRAVELLER'S GUIDE



© : Serge Marizy



## Quand y aller? / When to go?

L'accès à certains sites est plus difficile durant la période des pluies car les pistes deviennent boueuses. La meilleure période pour visiter la région s'étend entre mai et septembre.

Access to certain sites is more difficult during the rainy season as the tracks can be very muddy. The best period to visit the region is between May and September.



## Comment s'y rendre? / How to get there?

Madagascar Airlines dispose d'un vol quotidien à destination de Fort-Dauphin, au départ d'Antananarivo et de Toliara. Le Parc National d'Andohahela est situé à 40km au nord-ouest de Fort-Dauphin et la cascade de Manantantely, à 10km de la ville. Pour rejoindre le lac Anony, empruntez la RN13 jusqu'à Amboasary Atsimo puis parcourez 23km de piste.

Madagascar Airlines run daily flights to Fort-Dauphin from Antananarivo or Toliara. The Andohahela National Park is situated 40km to the north-west of Fort-Dauphin. The Manantantely Waterfall is 10km from the town. To reach Lake Anony, take the RN13 as far as Amboasary Atsimo, then 23km of minor tracks. Lake Anony can only be reached by 4x4. It lies 30 minutes south of Amboasary Atsimo.



## Où se loger? / Where to stay?

Ci-après des établissements situés dans la ville de Fort-Dauphin: Azura Hotel & Spa, La Croix du Sud,

Le Dauphin, La Marina Hotel, Le Port Hotel. Le Camp pirate accueille également les visiteurs dans la baie de Lokaro. A Ifotaka, au Mandrare River Camp.

In Fort-Dauphin, The Azura Hotel & Spa, La Croix du Sud, Le Dauphin, La Marina Hotel and Le Port Hotel. Le Camp Pirate in the Bay of Lokaro also welcomes visitors. In Ifotaka, at the Mandrare River Camp.



## Où manger? / Where to eat?

Outre votre hôtel à Fort-Dauphin, vous pouvez également manger Chez Vivie, Chez Mirana & Bernard, L'Arrivage. Il est également possible de se restaurer au domaine de la cascade de Manantantely.

Apart from your hotel in Fort-Dauphin, dine at Chez Vivie, Chez Mirana & Bernard and L'Arrivage. Le Domaine de la Cascade of Manantantely also serves meals.



## Que voir d'autres? / What else to see?

Faites un détour au Parc Saïadi, dans la Réserve de Nahampaona et dans la Réserve de Berenty pour découvrir la faune et la flore de la région. Découvrez le mystère du lac d'Amparihy où, selon la légende, les villageois ont été changés en crocodiles.

Visit the Saïadi park, the Nahampaona Reserve, as well as the Reserve of Berenty, to discover more of the region's fauna and flora. Discover the mysteries of Lake Amparihy, where legend has it that the villagers were turned into crocodiles.





"Chaque destination a droit à sa pause  
Segafredo"



*Fianarantsoa*

HEUREUSEMENT

THANK GOODNESS





Avec un nom signifiant «où s'apprend le bien», la ville de Fianarantsoa, capitale de la région de Haute Matsiatra, est également un lieu d'apprentissage de l'histoire, de la culture – et de la douceur du climat pour le vin malgache.

Fondée au début du XIX<sup>ème</sup> siècle par la reine Ranaivalona I<sup>ère</sup>, cette ville historique des hautes terres centrales, est une des destinations fascinantes de Madagascar. Important centre administratif et éducatif à l'époque coloniale, retrouvez son passé dans ses ruelles pittoresques et ses églises à l'impressionnante architecture. La vieille ville appelée Haute-Ville, offre une vue sur les vallées et les montagnes environnantes, les rizières et les plantations de thé.

La culture betsileo, réputée pour sa musique traditionnelle, ses danses et ses coutumes authentiques, est omniprésente à Fianarantsoa. Le *Zafindraony*, gospel originaire de la région, le *Horija*, musique traditionnelle et le *Kidodo* qui est une danse typique, fascinent les visiteurs.

Le *Savika*, un sport traditionnel betsileo, est une variante de la corrida. Il consiste à lutter à mains nues contre un zébu. L'artisanat est lui aussi réputé dans cette ville de tradition. La vannerie, le tissage de la soie, la sculpture sur bois ainsi que les bijoux en argent, sont les plus connus.

C'est également une terre viticole. Grâce à son climat doux, les vignobles de Fianarantsoa produisent des variétés de vins savoureux et d'excellente qualité. Dégustez ces cépages lors des visites de caves.

With a name that means 'where you learn goodness', the town of Fianarantsoa, capital of the Haute Matsiatra region, is, also, a place to learn about history, culture and thank the mild climate for Malagasy wine.

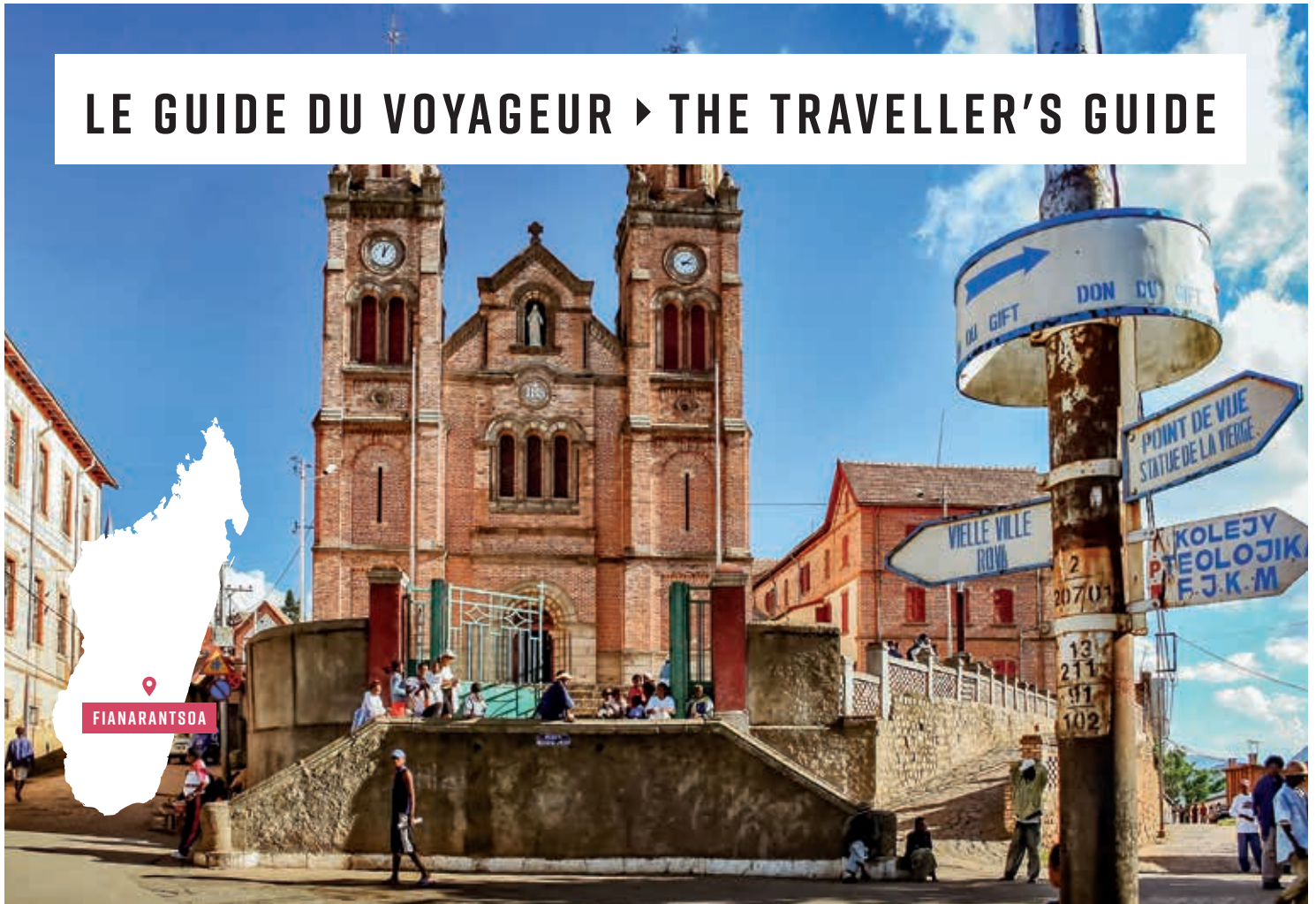
Founded at the start of the 19th century by Queen Ranaivalona I, this historical town in the high central plateaus is one of Madagascar's most fascinating destinations. Established as an important administrative and education centre during the colonial period, the town's old buildings, picturesque narrow streets and impressive churches all bear witness to its rich history. The old town, called *Haute-Ville* (Upper Town) offers a panoramic view over the surrounding mountains and valleys, paddy fields and tea plantations.

Reputed for its traditional music, authentic dances and costumes, the Betsileo culture is another feature of life in Fianarantsoa. The *Zafindraony* is the region's original Gospel music, the traditionally called *Horija* with the *Kidodo*, the typical dances.

The *Savika*, the traditional Betsileo sport, is a variation of the Corrida, consisting of sparring empty-handed with a zebu. In addition, there are the extraordinary handicrafts produced in this town steeped in traditions, with the best known products being basketwork, silk weaving and wooden carvings. Among the other extremely popular handmade articles are hand-woven textiles and wooden or silver statues, as well as silver jewellery.

This is, also, a wine-producing region. Thanks to its mild climate, the vineyards of Fianarantsoa produce delicious varieties of excellent quality wine. It is possible to visit local cellars for wine tasting tours.

## LE GUIDE DU VOYAGEUR ▶ THE TRAVELLER'S GUIDE



FIANARANTSOA

**Quand y aller? / When to go?**

Vous pouvez profiter de ses attraits toute l'année. Toutefois, son climat tropical d'altitude durant la saison fraîche (de juin à août) peut voir les températures descendre jusqu'à 6°C.

Enjoy the different attractions all the year round. Fianarantsoa does, however, have a tropical altitude climate, with temperatures during the cool season (June to August) going down to 6°C.

**Comment s'y rendre? / How to get there?**

Fianarantsoa est à 400km de la capitale par la RN7 en direction du sud.

Fianarantsoa is 400km south of the capital, along the RN7.

**Où se loger? / Where to stay?**

Réservez à l'Hôtel Soafia ou au Pietra Hôtel, situés en plein cœur de la ville de Fianarantsoa. D'autres adresses : Zomatel, Soratel, La Ruche d'or, Cotsoyannis Hotel, Victoria Hotel et les chambres d'hôtes de la Villa Sylvestre.

You can stay at the Hôtel Soafia or the Pietra Hotel, both located in the town centre and, also, Zomatel, Soratel, La Ruche d'or, Cotsoyannis Hotel, Victoria Hotel and the guest house of la Villa Sylvestre.

**Où manger? / Where to eat?**

À Fianarantsoa, la Tsara Guest House, La Surprise Betsileo, la Petite Bouffe ou le Dragon d'Or; et à Sahambavy, Le Lac Hôtel.

Restaurants in Fianarantsoa include the Tsara Guest House, La Surprise Betsileo, la Petite Bouffe or the Dragon d'Or. In Sahambavy, the Lac Hôtel.

**Que voir d'autres? / What else to see?**

Accessible par la voie ferroviaire, prévoyez une visite guidée des plantations de thé à Sahambavy, à une vingtaine de kilomètres de la ville. Les amateurs de randonnée peuvent suivre le circuit de la vallée d'Ialazana. Le point de vue au sommet offre une vue d'ensemble de la ville. Le pays betsileo est réputé pour le *toaka gasy*, un rhum artisanal. Découvrez la méthode de fabrication de cette boisson légendaire de la Grande Île.

Accessible by rail, take a guided tour of the tea plantations in Sahambavy, 20km from the town. Those who enjoy hiking can follow the track along the Ialazana valley. You can see the whole valley from the viewpoint on the peak. The Betsileo region is also reputed for its *toaka gasy*, the local rum - visitors can discover the traditional distilling techniques of this legendary Malagasy beverage.



Allamanda  
HÔTEL \*\*\*

Calme  
Confort  
Détente  
Relaxation



*En ville,  
au bord de la mer*  
*Diégo-Suarez*

Tél : (+261 20) 82 210 33

Mobile : (+261 32) 07 666 15 - (+261 34) 07 028 20

E-mail : [de.allamanda@moov.mg](mailto:de.allamanda@moov.mg)

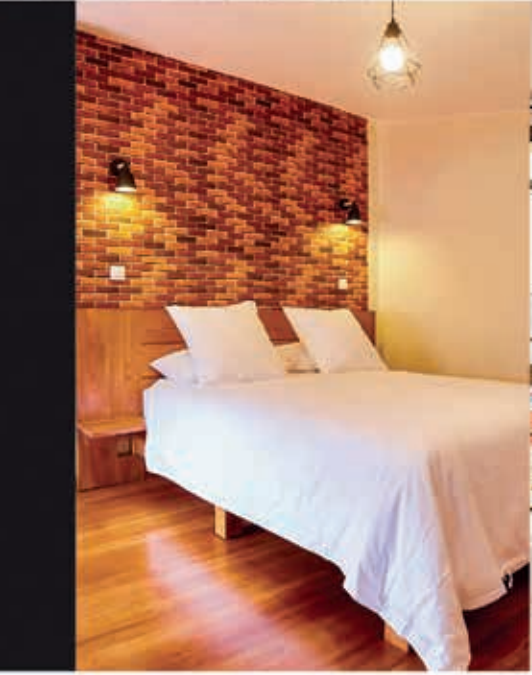
Adresse : Rue Richelieu - BP 97 Diégo-Suarez 201 MADAGASCAR

[www.allamanda-hotel.com](http://www.allamanda-hotel.com)



 +261 20 22 640 04 
  [reso@centellhotel.com](mailto:reso@centellhotel.com)
 Immeuble ALOE Antanimena, Antananarivo - Madagascar 
  Le Centell Hotel & Spa 
  [lecentellhotellandspa](https://www.instagram.com/lecentellhotellandspa)


**LA PERGOLA**  
 APPARTEMENT - HOTEL



**La Pergola Appart Hôtel**

 23 Lalana R. Ramelina, Ambatonakanga, Antananarivo, Madagascar  
 (261) 034 45 387 37 // (261) 034 65 636 95  
 [lapergola.apparthotel@gmail.com](mailto:lapergola.apparthotel@gmail.com)

  Facebook | Booking.com : La Pergola - Appartement Hôtel

# Les Villas de Vohilava

Île Sainte Marie

MAISON D'HÔTES - RESTAURANT «LA VARANGUE»



*Chez nous le client n'est pas Roi, c'est un Ami...*



☎ : +261 34 74 505 37 / +261 34 17 668 63

✉ : vohilava@gmail.com - 🌐 : [www.villasdevohilava.com](http://www.villasdevohilava.com)

📷 : villas\_de\_vohilava - 📘 : Vohilava



#### UN EMPLACEMENT IDÉAL

Situé en plein centre ville d'Antananarivo - à quelques pas de l'Avenue de l'Indépendance, profitez de tous les commerces et services à proximité de l'établissement.

Chic et urbain, l'hôtel vous offre tout le confort pour vos séjours touristiques ou d'affaires dans la capitale.

#### AN IDEAL LOCATION

Located in the heart of Antananarivo - just a few steps from the Avenue de l'Indépendance, enjoy a large range of shops and services within walking distance to the hotel.

Urban chic, elegant and comfortable: book your stay for your leisure or business trips in the capital city.

#### RESERVATIONS/BOOKINGS

☎ +261 20 22 254 80

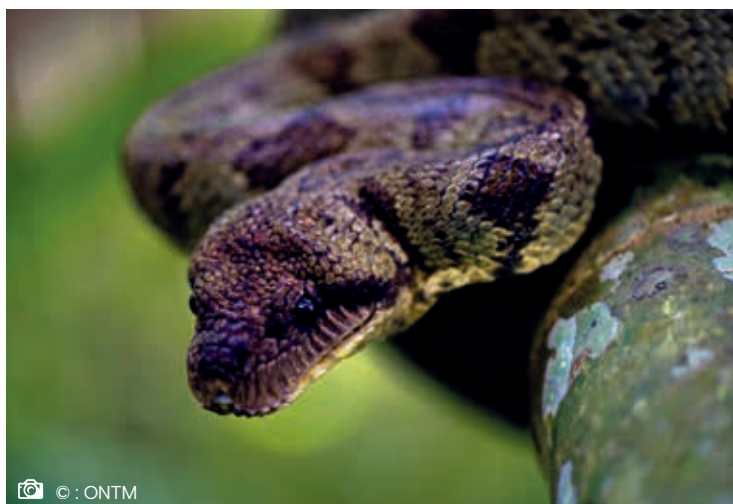
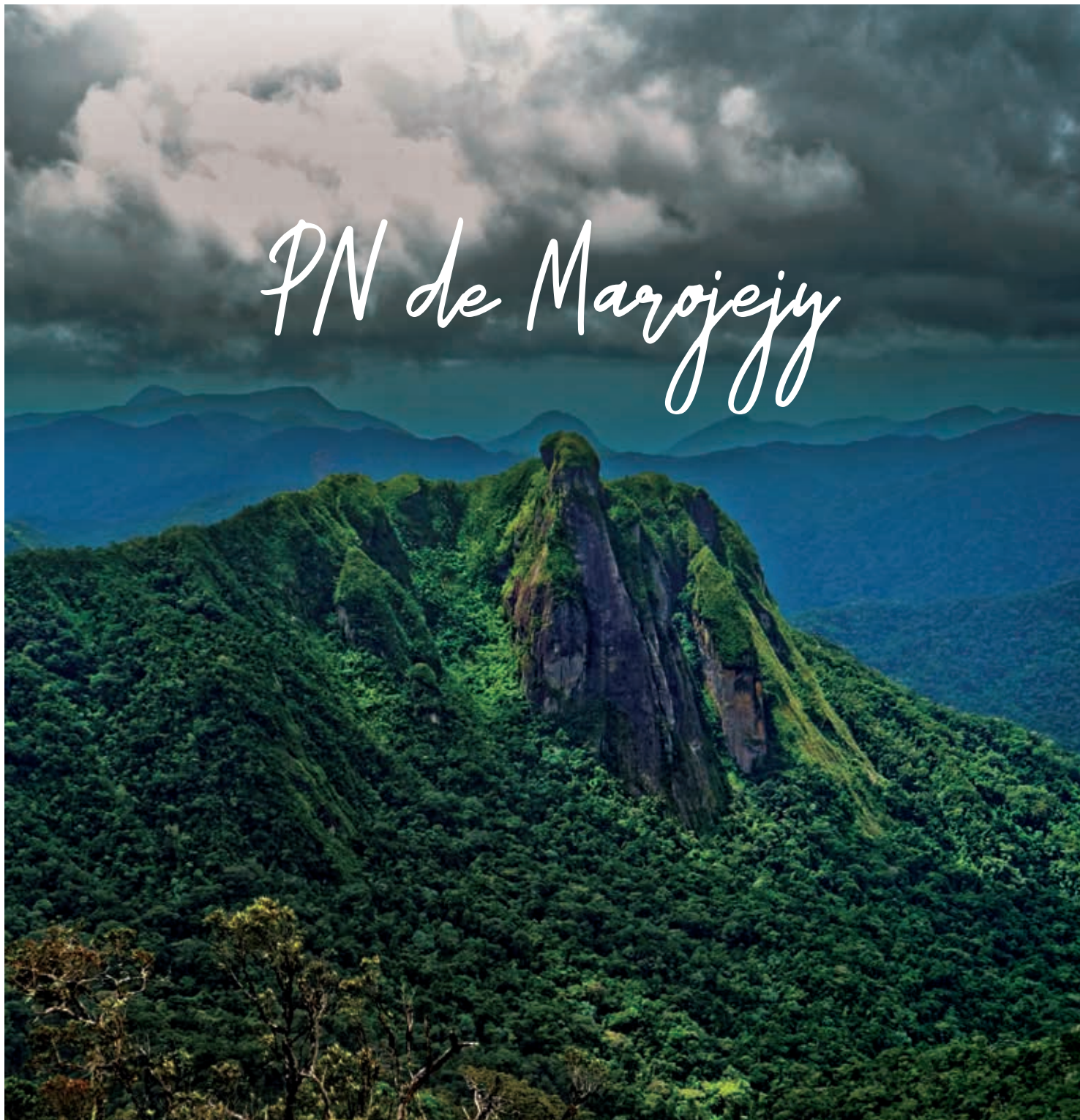
✉ [info@tsangatsangahotel.com](mailto:info@tsangatsangahotel.com)

🌐 [www.tsangatsangahotel.com](http://www.tsangatsangahotel.com)

📍 2, rue Reallon - Tsaralalana - Antananarivo - Madagascar

TSANGA  
TSANGA

# PN de Marojejy



© : ONTM



© : ONTM



# SE PROMENER

## *Du Côté Sauvage*

Avec ses hautes montagnes et sa végétation luxuriante, le Parc National de Marojejy est l'endroit où vous allez vous promener du côté sauvage. Il figure parmi les six parcs nationaux de la forêt humide de l'Atsinanana, inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO.

# WALK

## *On The Wild Side*

With its high mountains and lush vegetation, the National Park of Marojejy is where you go to walk on the wild side. It is one of the six National Parks of the tropical forest of Atsinanana, listed as a UNESCO World Heritage site.

Le Parc National de Marojejy s'étend sur plus de 65.000ha et abrite le quatrième plus haut sommet de Madagascar, qui culmine à 2.132m d'altitude. Après une rude ascension, une vue spectaculaire s'offre à vous sur des milliers de kilomètres carrés, jusqu'à l'Océan Indien.

Afin de découvrir toutes les richesses de sa faune et de sa flore, quatre circuits de randonnée vous sont proposés. Les circuits Mantella, Piscine noire, Simpona et le circuit Sommet. Ce site du nord-est de la Grande Île abrite des espèces de ptéridophytes, de palmiers et d'orchidées. C'est également l'habitat de micromammifères, de reptiles, d'amphibiens, d'oiseaux et de lémuriers, dont le fameux Propitèhe soyeux ou *Simpona fotsy*. Endémique de la région, ce dernier est un lémurien qui est reconnaissable à sa fourrure d'une extrême blancheur.

A travers des vallées verdoyantes, des ruisseaux cristallins et des cascades étincelantes, il est possible de se reposer dans cet écrin où la faune et la flore vivent intactes. Au cœur de cette nature luxuriante coule la cascade de Humbert de 40m de hauteur et une piscine naturelle et 11 cours d'eau y prennent source.

Covering an area of over 65,000ha, the National Park of Marojejy has Madagascar's fourth highest mountain, culminating at an altitude of 2132m. Stunning mountains rise up above a lush canopy of vegetation and an unspoilt natural environment, with forests growing up through the clouds welcoming visitors even before they have reached the park. A challenging climb leads to a spectacular viewpoint over thousands of square kilometres stretching as far as the Indian Ocean.

To discover all the wealth of the fauna and flora of the park, four hiking circuits are proposed, those of *Mantella*, *Piscine noire*, *Simpona* and *le Sommet*. The site, situated in the north-east of Madagascar, shelters species of pteridophyta, palms and orchids. It is also the habitat of micro mammals, reptiles, amphibians, birds and lemurs, including the famous silky Sifaka or *Simpona fotsy*. Endemic to the region, the latter is a lemur that can be identified thanks to its brilliant white coat.

With its lush green valleys, transparent streams and sparkling waterfalls, the park offers a lush green oasis where the fauna and flora live undisturbed. At the heart of this exceptional natural environment, there is the Humbert waterfall, with a height of 40m and a natural pool where 11 rivers have their source.

# LE GUIDE DU VOYAGEUR ▶ THE TRAVELLER'S GUIDE



## Quand y aller? / When to go?

La Région SAVA est caractérisée par un climat tropical humide avec des précipitations plus importantes en haute altitude. La meilleure période pour visiter le parc de Marojejy s'étend entre les mois d'avril et mai, puis de septembre à décembre.

The region of Sava is characterised by a wet tropical climate with abundant precipitation at high altitudes. The best period to visit the Marojejy Park is between April and May, then between September and December.



## Comment s'y rendre? / How to get there?

Madagascar Airlines assure la liaison entre Antananarivo et Sambava. Le parc se trouve à 60km de la capitale de la région SAVA. Par voie terrestre, il faut emprunter la RN4, la RN6 et la RN5A.

Madagascar Airlines runs flights between Antananarivo and Sambava. The park lies 60km from the capital of the region of Sava. By road, take the RN4, the RN6 and then the RN5A.



## Où se loger? / Where to stay?

Des bungalows nichés en pleine forêt accueillent les touristes dans un décor authentique. Vous pouvez également réserver auprès des hôtels dans les villes les plus proches. À Andapa, à L'Hôtel Beanana, l'Hôtel Vatosoa ou encore l'Hôtel Riziky. À Sambava, à l'Hôtel Carrefour, l'Hôtel Las Palmas, L'Hôtel Florencia et l'Hôtel Miami.

Bungalows nestling inside the forest welcome tourists in an authentic environment. You can also stay in one



## Où manger? / Where to eat?

Vous pouvez emmener votre panier pique-nique afin de profiter pleinement de cette nature merveilleuse. En ville, les restaurants des hôtels de Sambava et d'Andapa proposent des plats gastronomiques.

You can bring a picnic basket and really take advantage of the stunning natural environment. In town, the restaurants of the hotels in Sambava and Andapa serve gastronomic dishes.



## Que voir d'autres? / What else to see?

Des activités sont proposées à Sambava, des sports nautiques à l'escalade de la colline de Vinany. Vous pouvez également visiter Macolline, un site botanique situé au nord d'Antalaha, pour y observer la *Clerodendrum Kamhyoae Lamariée*, une espèce récemment découverte. Des ateliers de bricolage permettent de comprendre les techniques traditionnelles de l'exploitation de la vanille vous sont également proposés.

Various activities are organised in Sambava, from water sports to climbing on the slopes of the hill of Vinany. You can, also, visit Macolline, a botanical site located north of Antalaha, to discover the *Clerodendrum Kamhyoae Lamariée*, a recently discovered species. There are do-it-yourself workshops organised including an explanation of the traditional techniques used in the processing of vanilla.



LV  
LA VARANGUE

BOUTIQUE HÔTEL . RESTAURANT GASTRONOMIQUE



CHAMBRES . SUITES . RESTAURANT & BAR . TERRASSE . SALLE PRIVÉE

varangue@moov.mg | +261 20 22 273 97 | Antaninarenina . Ambotsirohitra . Madagascar  
www.hotel-restaurant-lavarangue-tananarive.com



LE PETIT VERDOT  
RESTAURANT & BAR À VIN



UNE CAVE  
A VIN UNIQUE  
A MADAGASCAR

Avec plus de 600 références  
à la carte



RESTAURANT  
BAR A VINS  
CAVE A CIGARE



lepetitverdot@moov.mg | +261 20 22 392 34 ou 034 03 716 98 | 27 rue Samuel RAHAMEFY AMBATONAKANGA

# *Cirque Rouge Mahajanga*

## NUANCES *De Gloire*

Le cirque rouge offre un magnifique spectacle glorieux au coucher du soleil grâce aux différentes couches de grès, un dégradé de teintes.

## SHADES *Of Glory*

The *Cirque Rouge* (Red Circus) offers a glorious display at sunset thanks to the sandstone with its different shades of colour.





© : Serge Marizy

Situé au nord de la ville de Mahajanga, le cirque rouge de Mahajanga est une véritable merveille de la nature. Niché au cœur d'un ancien camp militaire anglais, sur un terrain autrefois dédié à l'entraînement au tir, ce lieu est imprégné d'histoire. Des balles utilisées par les soldats ont même été retrouvées, témoignage silencieux de son passé tumultueux. Des traces de tombes rappellent également que des soldats anglais y ont été inhumés. Selon la légende, ce lieu aurait été jadis le refuge de dinosaures, ce qui expliquerait la configuration particulière de son excavation, conservant ainsi la forme de ces animaux préhistoriques.

Cette formation sédimentaire, datant du quaternaire, est en réalité une ancienne embouchure de fleuves s'étendant sur une superficie d'environ 40ha. Les différentes couches de grès de différentes couleurs se mêlent pour donner un effet de fantastiques paysages lunaires, sous la lumière du soleil d'un après-midi. Le Cirque Rouge représente une ressource précieuse pour les artisans de Mahajanga, qui l'utilisent pour créer des bouteilles en sable ornées de motifs stupéfiants. L'afflux de visiteurs sur ce site ne cesse de croître depuis quelques années. Sa notoriété a été telle qu'en 2010, il a été officiellement classé comme patrimoine national protégé, consacrant ainsi son statut privilégié.

Situated north of the town of Mahajanga, the *Cirque Rouge* of Mahajanga is a true wonder of nature. Lying at the heart of a former British military camp, in a zone formerly used as a rifle range, the area is steeped in history. Bullets used by soldiers have even been found, bearing witness to the spot's turbulent past. Relics of graves are also a reminder of the British soldiers buried there. Legend has it that the site was also home to dinosaurs, which explains the specific layout of its excavation, conserving the forms of these prehistoric animals.

This sedimentary formation, dating back to the quaternary period is, in fact, the mouth of a former river stretching over an area of 40ha. The layers of sandstone of different colours mingle together to create fantastic lunar landscapes in the afternoon sun.

The Cirque Rouge is a precious resource for the craftsmen of Mahajanga, who use it to create bottles decorated with stunning sand patterns. The number of visitors to the site has been constantly increasing in the last few years and it has become so well-known that it is now listed as a protected National Heritage site, thus conserving its exceptional status.

# LE GUIDE DU VOYAGEUR ▶ THE TRAVELLER'S GUIDE



## Quand y aller? / When to go?

Mahajanga connaît un climat sec et chaud, avec une température moyenne de 26°C. Le cirque rouge peut être visité toute l'année. Six circuits y sont proposés. Une visite guidée de deux à trois heures permet de découvrir les paysages, les vues, la faune et la flore mais également la culture de la région.

Mahajanga has a hot dry climate, with an average temperature of 26°C. The Cirque Rouge can be visited all year round. Six itineraries are proposed. A two to three hour guided tour enables visitors to discover the landscapes, viewpoints, fauna and flora, but also the culture of the region.



## Comment s'y rendre? / How to get there?

Prenez un vol de Madagascar Airlines ou empruntez la RN4 pour rejoindre Mahajanga. Le cirque rouge est à 12km au nord de l'aéroport d'Amborovy, accessible à pied, en quad et en voiture et se trouve à côté de la plage du Grand Pavois.

Take a Madagascar Airlines flight or travel by road along the RN4 to Mahajanga. The Cirque Rouge is 12km north of the airport of Amborovy and can be reached on foot, by quad bike or car and lies just alongside the beach of Grand Pavois.



## Où se loger? / Where to stay?

A Mahajanga séjournez à l'Hôtel Anjajavy Lodge, au Baobab Tree Hotel, Antsanitia Resort, The Red Rocks. Les hôtels Coco Lodge, Zahamotel, Saara Hotel sont situés sur la route d'Amborovy.

In Mahajanga, stay at the Hôtel Anjajavy Lodge, the Baobab Tree Hotel, Antsanitia Resort. Or The Red Rocks. Coco Lodge, Zahamotel and Saara Hotel are located along the road to Amborovy.



## Où manger? / Where to eat?

Papi Râleur ou Karon proposent des plats typiques de la région. Pour une ambiance singulière, des gargotes et snacks sont disponibles.

Papi Râleur or Karon serve dishes typical of the region. There are also small cafes and snack bars, for street and fast food options.



## Que voir d'autres? / What else to see?

Visitez le parc national d'Ankarafantsika, sur la RN4 et partez à la rencontre des Sifakas et de la biodiversité du site. Profitez également des belles plages de Mahajanga ou celle d'Amborovy et du Grand Pavois.

Visit the park of Ankarafantsika, where you can spot the Sifaka lemurs and discover the local biodiversity. The park is situated along the RN4. There are, also, the beautiful beaches of Mahajanga, Amborovy and Grand Pavois.



# MyStore



Authorized  
Reseller

Authorized  
Service Provider



📍 Immeuble STTA - Morarano Alarobia - Box i10 Galerie Zoom - Enceinte Jumbo Score Ankorondrano

☎ +261 32 11 520 11 . +261 32 11 520 12

✉ [contact@mystore-oi.com](mailto:contact@mystore-oi.com)



# MyStore



Authorized  
Reseller

Authorized  
Service Provider



📍 Immeuble STTA - Morarano Alarobia - Box i10 Galerie Zoom - Enceinte Jumbo Score Ankorondrano

☎ +261 32 11 520 11 . +261 32 11 520 12

✉ [contact@mystore-oi.com](mailto:contact@mystore-oi.com)

# **Hankook** driving emotion

*"L'ÉQUILIBRE PARFAIT  
ENTRE MOTRICITÉ  
SUR ROUTE ET OFF-ROAD."*



**Dynapro AT2**

DESIGN AUTO



📍 Z.I. Ankorondrano

☎ 020 22 248 06 - 034 07 474 40

✉ [commercial@designauto.mg](mailto:commercial@designauto.mg)

# MOTUL

## LE MEILLEUR LUBRIFIANT TECHNOSYNTHÈSE



LUBRIFICATION  
OPTIMALE

PROTECTION  
ACCRUE

HOMOLOGATIONS  
MERCEDES - PSA - RENAULT - VW





Unique personality.  
Powerful presence.  
Unmistakably Rolls-Royce.



*"Strive for perfection in everything you do.  
Take the best that exists and make it better.  
When it does not exist, design it."*

Sir Henry Royce